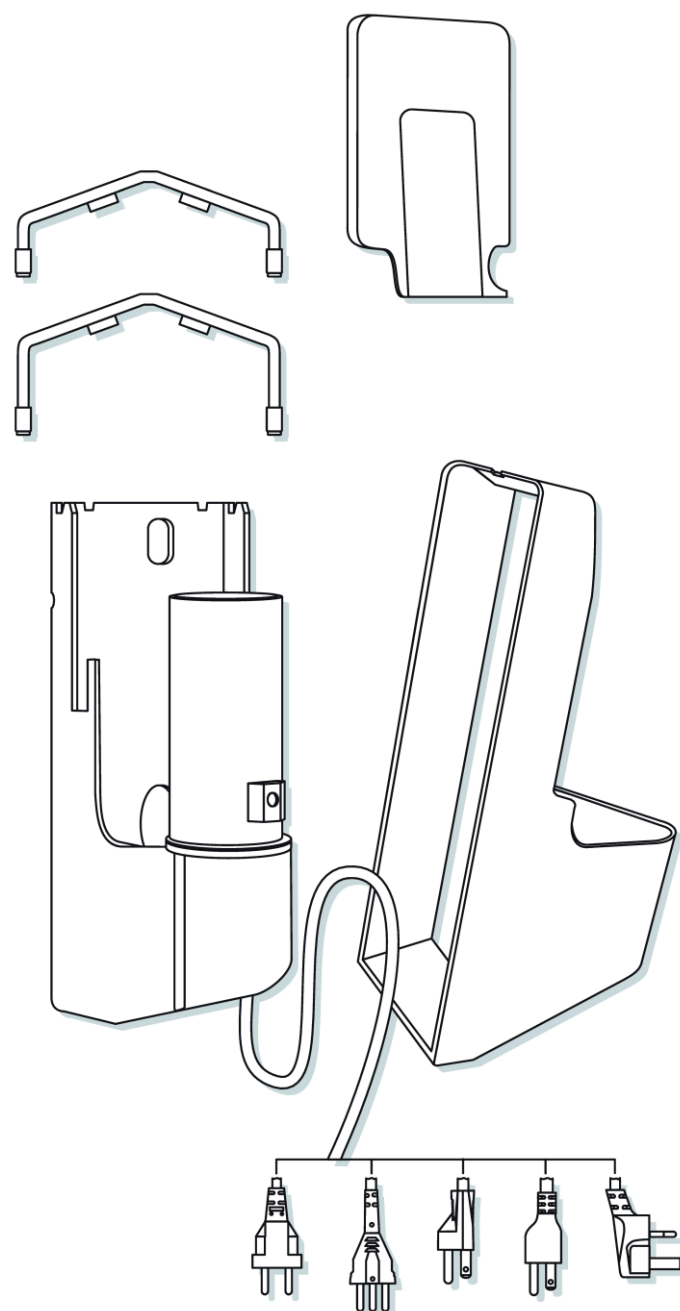




Acrobat 2000

Montageanweisung Wandlager Typ WL04 220 - 240 V

Installation instructions wall bracket Type WL04 220 - 240 V

Instrucciones de montaje soporte mural Tipo WL04 220 - 240 V

Instrucciones de montaje soporte mural Modelo WL04 220 - 240 V

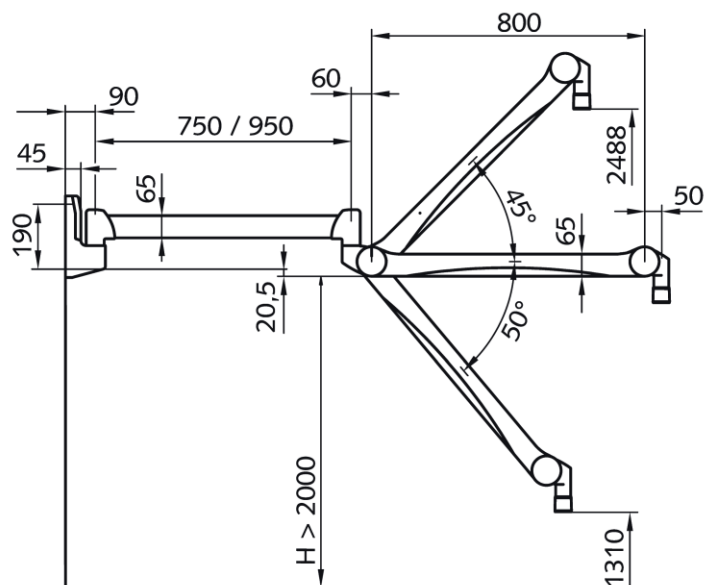
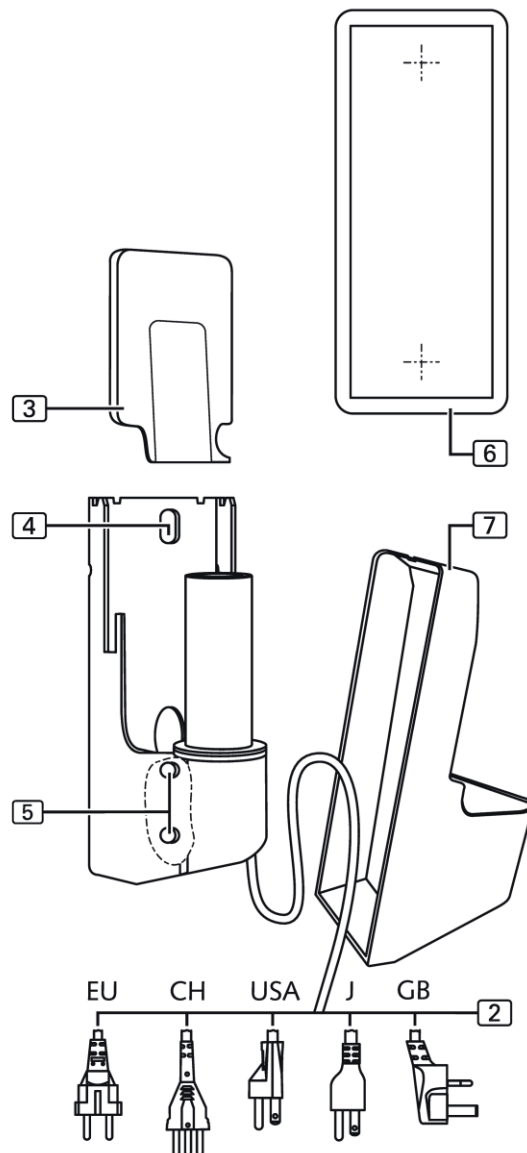
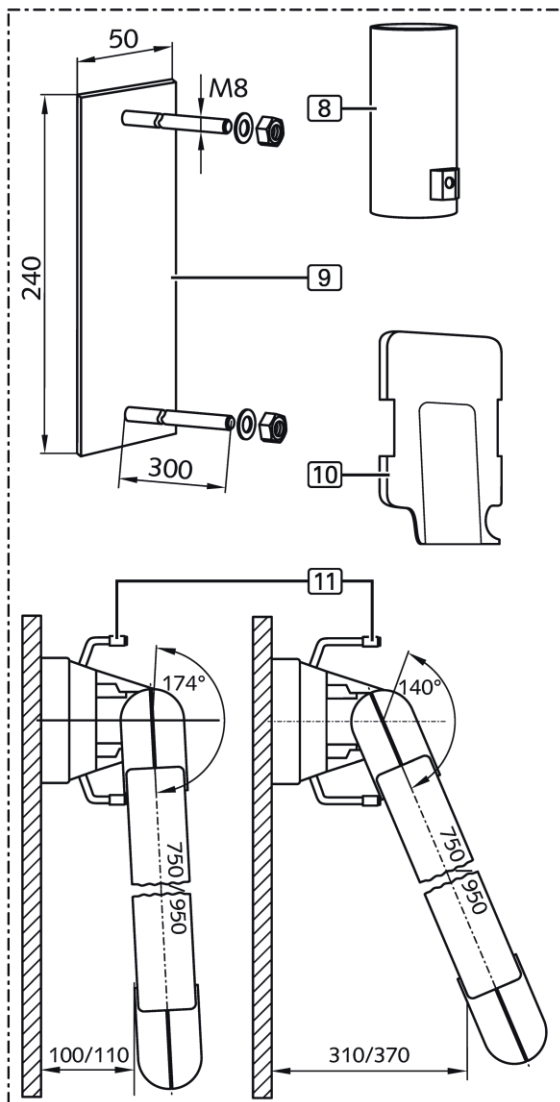
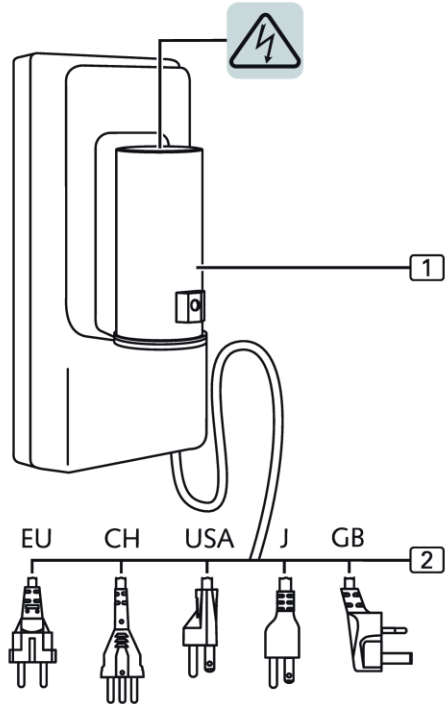
Istruzioni di montaggio supporto a muro tipo WL04 220 - 240 V

Instruções de montagem do suporte mural tipo WL04 220 - 240 V

Monteringsanvisningar vägglager typ WL04 220 - 240 V

Инструкция по монтажу стенной опоры Тип WL04 220 - 240 V

ondal



<u>Deutsch</u>	<u>4</u>
<u>English</u>	<u>11</u>
<u>Français</u>	<u>18</u>
<u>Español</u>	<u>25</u>
<u>Italiano</u>	<u>32</u>
<u>Portugues</u>	<u>39</u>
<u>Svenska</u>	<u>46</u>
<u>Русский</u>	<u>53</u>

Montage nur durch Fachpersonal

Kombination nur mit dem
Wandarm Acrobat 2000

Eigenmächtige Änderungen
oder Umbauten

Sicherheitshinweise beachten

Sehr geehrter Betreiber

- Das Wandlager darf nur durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal montiert, repariert oder demontiert werden.
- An das Wandlager Typ WL04 darf nur der Wandarm Acrobat 2000 Typ WA04/75 oder WA04/95 montiert werden.
Jede andere Art der Montage, insbesondere die Verwendung von Produkten von Fremdfirmen, ist strikt untersagt, weil dadurch Gefahrenquellen entstehen.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet. Bei eigenmächtigen Änderungen oder Umbauten oder der Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller oder von Vertretern des Herstellers geliefert worden sind erlischt die Garantie des Herstellers für dieses Gerät. Der Hersteller schließt hiermit jegliche Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge eigenmächtiger Änderungen oder Umbauten oder infolge der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind, aus.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE!

Sehr geehrter Monteur

- Bitte lesen Sie diese Montageanweisung sehr sorgfältig und beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anforderungen dieser Montageanweisung.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zur Ihrer eigenen Sicherheit bitte an Ihren Lieferanten.

Lieferumfang

- 1 **Wandlager** Typ WL04 mit **länderspezifischem Netzstecker** [2]
- 1 Bohrschablone [6]
- 1 Montageanweisung Wandlager Typ WL04

Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang):

- 1 **Anschlagbegrenzer** [11] zur Begrenzung des Ausleger-Schwenkbereiches auf 174° oder 140° inklusive **Kunststoffabdeckung** [10] und Montageanweisung
- 1 **Gegenplatte** [9] zur Montage des Wandlagers an Leichtbauwände inklusive Montageanweisung
- 1 **Ersatz-Schutzhülse** [8] zur Zapfenabdeckung bei demontiertem Wandarm

Wie Sie uns erreichen

Kundendienst

Der Kundendienst ist für Sie da,

- wenn Sie Fragen zum Gerät und zur Montage haben,
- wenn Sie Ersatzteile nachbestellen möchten,
- im Service und Gewährleistungsfall.

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienstes entnehmen Sie auf dem Beileger "Serviceblatt".

Impressum

Impressum

Ondal Industrietechnik GmbH • Wellastraße 6 • 36088 Hünfeld • Deutschland

Telefon: +49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Ausgabe 10/2010, Version 1

Änderungen vorbehalten

Besuchen Sie uns im Internet

www.ondal.de

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

VOR GEBRAUCH ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN.

1.1 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung und am Gerät sind wichtige Hinweise mit Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

Signalwörter wie GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT zeigen die Abstufung der Gefährdung. Die unterschiedlichen Dreieckssymbole unterstreichen diese optisch.

GEFAHR



Bei Nichtbeachtung kommt es mit Sicherheit zu einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

WARNUNG



Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

VORSICHT



Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von leichten Verletzungen oder Sachschäden, einschließlich Schäden am Gerät.

HINWEIS



Gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen für den sicheren und effizienten Betrieb des Geräts.

Stromschlag



Die folgenden Symbole und Signalwörtern präzisieren die mögliche Gefährdung.

Warnt vor einem elektrischen Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder Sogar zum Tod führen kann.

Abstürzender Arm



Warnt vor dem plötzlichen Abstürzen durch eine fehlerhafte Montage oder Überschreiten der maximalen Nutzlast.

CE-Kennzeichnung



CE-Konformitätskennzeichnung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

1.2 Einsatzgebiet

An den Wandarm Acrobat 2000 Typ WA04/75 oder WA04/95 dürfen ausschließlich die in den zugehörigen Gebrauchsanweisungen ausdrücklich dafür zugelassenen Friseurtechnikgeräte montiert werden. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei ihrem Kundendienst.

Die Komponenten des Acrobat 2000 sind aufeinander abgestimmt und betriebssicher. Jede andere Art der Montage, insbesondere die Verwendung von Komponenten von Fremdfirmen, ist strikt untersagt, weil dadurch Gefahrenquellen entstehen.

- Der Acrobat 2000 dient zum Tragen und Positionieren der zugelassenen Friseurtechnikgeräte und deren Versorgung mit Strom.
- Der Acrobat 2000 darf nur mit den in den technischen Daten angegebenen Maximallastenbelastet werden.
- Es dürfen keine weiteren Lasten auf den Acrobat 2000 gehängt werden

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

1.3 Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG – Stromschlag



- Bei sämtlichen Montage-, Demontage-, Reparatur- und Einstellarbeiten **Netzstecker** ② ziehen.
- Bei eingestecktem **Netzstecker** ②, steht die Steckerkupplung unter der **Schutzkappe** ① unter elektrischer Spannung.
 - **Netzstecker** ② gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
 - **Schutzkappe** ① erst bei der Montage des Wandarmes demontieren.
 - **Netzstecker** ② erst nach vollständig abgeschlossener Montage einstecken.
 - Eine **Schutzkappe** ① für nicht benutzte Zapfen können Sie bei Ihrem Kundendienst nachbestellen.
- Wandlager nur an einer Stelle montieren, wo das am Wandarm montierte Gerät nicht in Kontakt mit einer Wanne, einem Waschbecken oder einer Dusche kommt.
- Die jeweils gültigen regionalen Baubestimmungen sind zu beachten.
- Die Stromversorgung des Wandlagers Typ WL04 darf nur mit einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose erfolgen.



WARNUNG – Abstürzender Wandarm:



Um das Eigengewicht und die dynamischen Belastungen des Wandarmes sicher zu verankern, sind die folgenden Punkte einzuhalten:

- Es dürfen nur bauamtlich zugelassene Befestigungsmittel eingesetzt werden.
- Die jeweils gültigen regionalen Baubestimmungen sind zu beachten.
- Aus Festigkeitsgründen dürfen keine Kunststoffdübel verwendet werden.
- Die Angaben des Befestigungsmittel-Herstellers müssen eingehalten werden.
 - Die Mindestverankerungstiefe ist einzuhalten. Dämmungen, Isolierungen, Fliesen, Putz usw. gehören nicht zur Verankerungstiefe.
- Bei Leichtbauwänden empfehlen wir die Befestigung mit einer optionalen **Gegenplatte** ③ (nicht im Lieferumfang).



VORSICHT – Sachschäden:

- Vermeiden Sie Kollisionen des Gerätes mit angrenzenden Wänden und Gegenständen. Am Wandlager kann ein optionaler **Anschlagbegrenzer** ④ (nicht im Lieferumfang) von einer Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal montiert werden.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN.

Abbildung 1

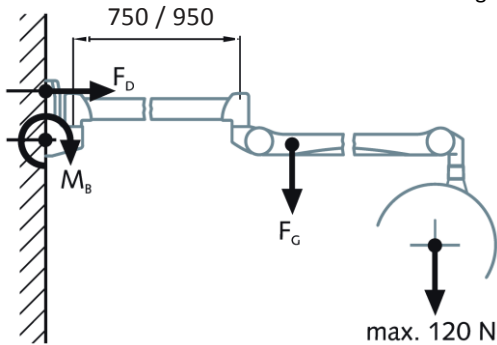
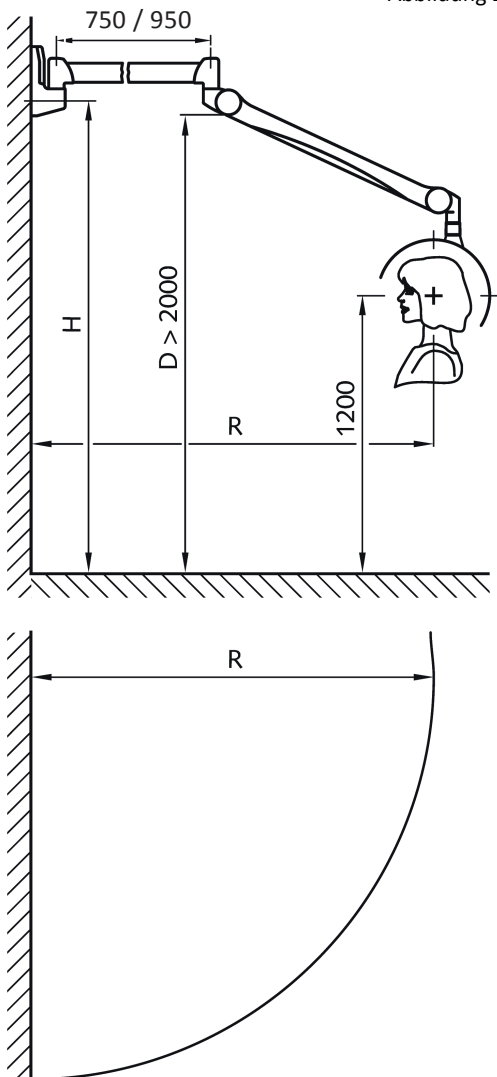


Abbildung 2



2 Befestigungsmittel

Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im Kapitel 1.

2.1 Lastdaten -Abbildung 1

Die Auswahl der Befestigungsmittel gemäß der folgenden Tabelle und die sichere Ausführung der Befestigung unterliegt der für die Montage verantwortlichen Person.



WARNUNG – Lastdaten beachten:

Die **statischen Lastdaten** (aufgerundet) des Wandarmes mit dem am Wandarm montierten Gerät können der nachfolgenden Tabelle entnommen werden.

- Die Bedienkräfte müssen zu den statischen Lastdaten addiert werden.
- Die vorgeschriebenen regionalen Sicherheitsfaktoren, mindestens jedoch Faktor 3, sind einzurechnen.
- Die jeweils gültigen regionalen Baubestimmungen sind zu beachten.

Maximale Auslegerlänge [mm]	Maximale Gerätelast [N]	Biegemoment M_B [Nm]	Senkrechte Gewichtskraft F_G [N]	Dübel-auszugskraft F_D [N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Befestigungsmittel

Durch die unterschiedliche Beschaffenheit und Tragfähigkeit der Befestigungsuntergründe ist es nicht möglich verbindliche Dübelempfehlungen zu geben. Informieren Sie sich bei Befestigungsmittel-Herstellern über den Einsatz geeigneter, bauartzugelassener Befestigungsmittel.

3 Wandlager montieren

Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im Kapitel 1.

3.1 Montagehöhe und Arbeitsbereich -Abbildung 2

Montiertes Gerät	Unteres Bohrloch H [mm]	R [mm]	R [mm]
		Ausleger 750	Ausleger 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = empfohlene Montagehöhe

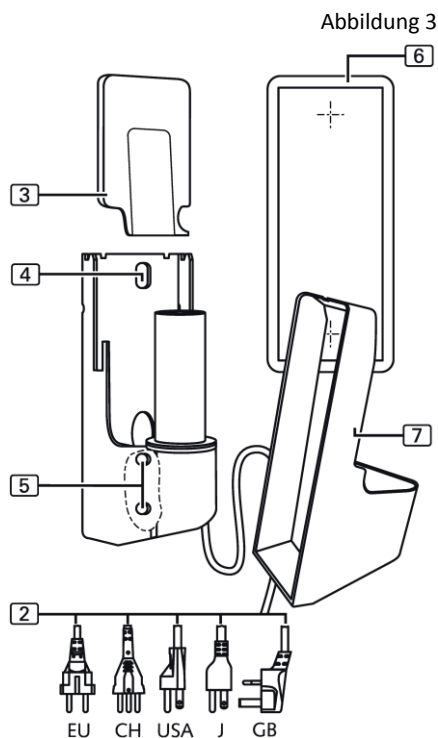
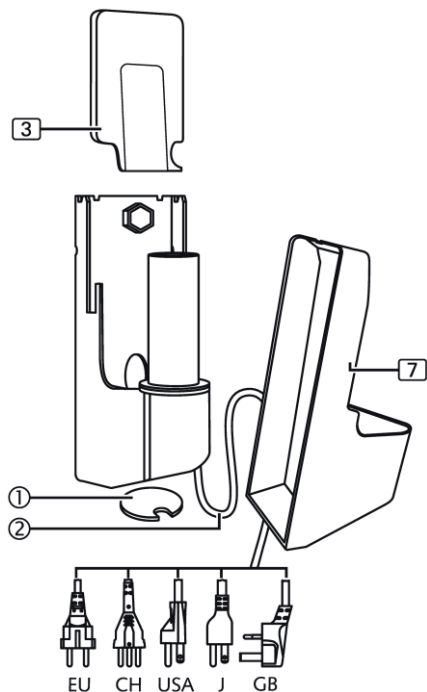


Abbildung 4



3.2 Montage vorbereiten -Abbildung 3



HINWEIS – Schutzkontakt-Steckdose:

Für den Netzanschluss ist eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontakt-Steckdose im max. Abstand von 1,6 Meter zum Wandlager notwendig.

Die verwendete Schutzkontakt-Steckdose muss mit mindestens 10 Ampere abgesichert sein. Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise in Ihrem Salon von Ihrem Elektrofachmann mit einer Fehlerstrom-Schutzschaltung abzusichern.

1. Den Befestigungsuntergrund auf vorhandene Wasser- und Stromleitungen prüfen.
2. Zwei **Kunststoffabdeckungen** (3)/(7) abnehmen.
3. Für eine Durchgangshöhe von $D > 2000$ mm, die **untere Bohrung** (5) gemäß der Tabelle im Kapitel 3.1 über dem Fertigfussboden anreißen.
4. **Obere Bohrung** (4) mit der beiliegenden **Bohrschablone** (6) senkrecht anreißen.
5. Zwei Bohrungen nach Angaben des Befestigungsmittel-Herstellers bohren und gründlich reinigen (ungesäuberte Bohrungen reduzieren die Haltewerte erheblich).
6. Befestigungsmittel senkrecht und bündig mit der Wand einsetzen und eventuelles Bindemittel aushärten lassen.

3.3 Montage -Abbildung 4

1. Wandlager senkrecht mit den Befestigungsmitteln anschrauben. Befestigungsmittel gemäß dem angegebenen Anzugsmoment des Befestigungsmittel-Herstellers mit einem Drehmomentschlüssel anziehen.
2. Sicheren Sitz des Wandlagers prüfen.
3. Zwei **Kunststoffabdeckungen** (3)/(7) aufsetzen und sicheren Sitz prüfen.
4. **Abdeckung** (1) an der Unterseite des Wandlagers herausnehmen.
5. **Anschlussleitung** (2) auf die gewünschte Länge bis zur Schutzkontakt-Steckdose herausziehen. Restleitung wieder im Wandlager zurückschieben.
6. **Abdeckung** (1) wieder aufstecken.

4 Technische Daten

Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe) 240 mm x 100 mm x 120 mm
Länge der Anschlussleitung 1,8 m
Gewicht des Wandlagers ca. 2,0 kg
Gewicht des Wandarmes Typ WA04 (750 / 950mm) ca. 9,8 kg / 10,3kg

Netzspannung AC 220 V - 240 V
Netzfrequenz 50 / 60 Hz
Maximaler Nennstrom 10 A
Sicherungsschutz der Schutzkontakt-Steckdose min. 10 A
Isolationsart Schutzklasse I

Das Typenschild des Wandlagers finden Sie auf der Innenseite des Wandlagers.

Installation only by qualified staff

Combination only with
Acrobat 2000 wall arm

Changes or modifications

Dear Operator,

- The wall bracket may only be mounted, repaired or dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification.
- Only Acrobat 2000 wall arm type WA04/75 or WA04/95 may be mounted to wall bracket type WL04.

Any other form of assembly, in particular the use of products from other firms, is strictly prohibited, since this poses a danger.

- Unauthorised changes or modifications to the appliance are not permitted for safety reasons. Unauthorised changes, modifications or the use of parts not supplied by the manufacturer or the manufacturer's agents will invalidate the manufacturer's guarantee for this appliance.

The manufacturer is hereby exempt from any liability whatsoever for damage or injury resulting from unauthorised changes or modifications or as a result of not using OEM spare parts.

ONLY USE OEM SPARE PARTS!

Dear Installation Staff,

Follow safety instructions

- Please read through these Installation Instructions very carefully and observe the safety information and requirements in them.
- If you encounter special problems which are not covered in sufficient detail by these Installation Instructions, please contact your supplier for your own safety.

Scope of supply

- 1 **Wall bracket type WL04** with **plug** [2] for the country of use,
- 1 **Drilling template** [6],
- 1 Wall bracket type WL04 Installation Instructions.

Optional accessories (not included in scope of supply):

- 1 **Wall arm stop** [11] for restricting the extension arm swivel range to 174° or 140° including **plastic cover** [10] and Installation Instructions,
- 1 **Back plate** [9] for mounting the wall bracket on lightweight partition walls including Installation Instructions,
- 1 Spare **protective sleeve** [8] for covering the spigot when the wall arm is dismantled.

How to contact us

Customer Service

Customer Service is available for you

- if you have queries about the appliance or its installation
- when you want to order spare parts
- for servicing or guarantee claims.

The address of the customer service office responsible for you can be found on the supplement "Service Sheet".

Published by

Published by

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 6 • 36088 Hünfeld • Germany
 Telephone: +49 / (0)6652 / 81-0
 © ONDAL Industrietechnik GmbH
 Edition 10/2010, version 1
 Subject to change without notice

Visit us on the Internet

www.ondal.de

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

PLEASE READ ALL SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USE.

1.1 Symbols used in these Operating Instructions

Important information is indicated by the use of symbols and signal words in these Operating Instructions and on the appliance.

Signal words such as DANGER, WARNING or CAUTION show the severity of the hazard. The different triangle symbols emphasise these visually.

Non-compliance will definitely result in serious or even fatal injury.

Non-compliance may result in serious or even fatal injury.

Non-compliance may result in minor injury or damage to property, including damage to the appliance.

Useful tips and information for safe and efficient appliance operation.

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.

Warns of an electric shock hazard, which can cause serious injury or even death.

Warns of a sudden fall due to incorrect installation or exceeding the max. load.

CE conformity mark

DANGER



WARNING



CAUTION



NOTE



Electric shock hazard



Sudden drop of arm



CE mark



1.2 Areas of use

Proper use

Only those hairdressing appliances which have been explicitly approved in their Operating Instructions may be mounted on the Acrobat 2000 wall arm type WA04/75 or WA04/95. If in doubt, enquire at your Customer Service Centre. The components in Acrobat 2000 complement one another and are safe to operate.

Any other form of assembly, in particular the use of components from other firms, is strictly prohibited, since this poses a danger.

- The Acrobat 2000 is used for bearing and positioning the approved hairdressing appliances and supplying them with power.
- The Acrobat 2000 may only be loaded up to the maximum loads given in the technical data.

Improper use

- No other loads may be placed on the Acrobat 2000

1.3 Important safety information

**WARNING – Electric shock hazard:**

- Remove **plug** [2] during all installation, dismantling, repairs and adjustments
- When the **plug** [2] is inserted, the plug connection under the **protective cap** [1] is live.
- Take precautions to prevent the **plug** [2] from being plugged in again unintentionally.
- Do not remove the **protective cap** [1] until mounting the wall arm.
- Insert **plug** [2] only once installation is completely finished. You can order a **protective cap** [11] for unused spigots from your Customer Service Centre.
- Only mount the wall bracket at a place where the appliance, mounted on the wall arm, does not come into contact with a tub, washbasin or shower.
- The applicable regional building provisions must be observed.
- The wall bracket type WL04 power supply may only be a properly earthed socket outlet with earthing contact.

**WARNING – Sudden drop of wall arm:**

In order for the wall arm to bear its own weight and the dynamic loads, the following points must be observed:

- Only fixtures approved by the building authorities may be used.
- The applicable regional building provisions must be observed.
- For the sake of strength no plastic dowels may be used.
- The fixture manufacturer's directions must be followed.
- The minimum anchorage depth must be observed. Insulation, tiles, plaster etc. do not count towards the anchorage depth.
- For lightweight partition walls, we recommend fixture with an optional **back plate** [9] (not included in scope of supply).

**CAUTION – Damage to property:**

- Prevent the appliance from colliding with walls or nearby objects. An optional **wall arm stop** [11] (not included in scope of supply) can be mounted on the wall bracket by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification.

KEEP THIS SAFETY INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE.

3 Mounting the wall bracket

Figure 1

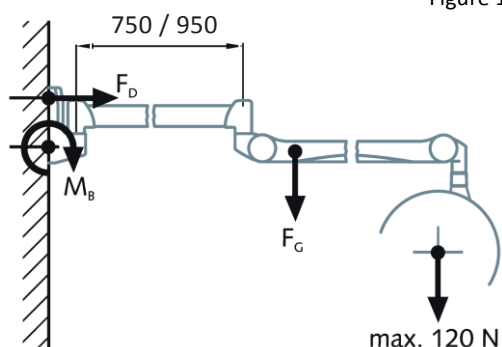
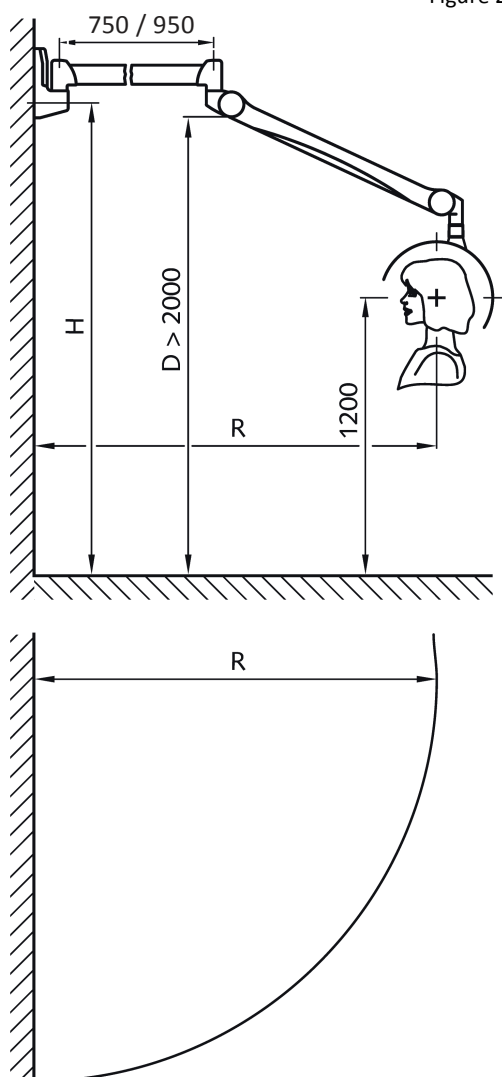


Figure 2



2 Fixtures

Please be sure to observe the safety information in section 1.

2.1 Load data -Figure 01

The choice of fixtures according to the following table and the safe execution of the fixture is up to the person responsible for installation.

**WARNING – Note load data:**

The **static load data** (rounded up) of the wall arm with the appliance mounted on it can be found in the table below.

- The operating forces must be added to the static load data.
- The stipulated regional safety factors, but at least factor 3, must be taken into account.
- The applicable regional building provisions must be observed.

Maximum Extension arm length [mm]	Maximum appliance load [N]	Bending moment MB [Nm]	Vertical weight FG [N]	Force required to pull out dowel FD[N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Fixtures

Due to the varying nature and load-bearing capacity of walls, it is not possible to definitively recommend particular dowels. Find out from fixture manufacturers about the use of suitable, type-approved fixtures.

3 Mounting the wall bracket

Please be sure to observe the safety information in section 1.

3.1 Installation height and operating range -Figure 02

Mounting appliance	Lower drill hole H [mm]	R [mm]	R [mm]
		Extension arm 750	Extension arm 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = recommended installation height

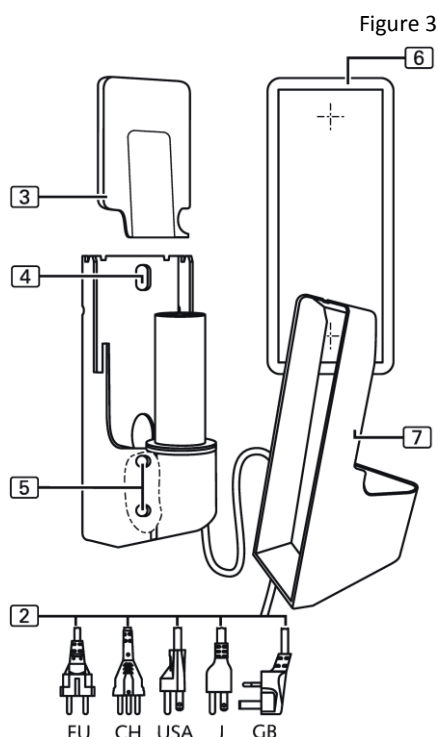


Figure 3

3.2 Preparing for mounting -Figure 03



NOTE – Socket outlet with earthing contact:

Für den Netzanschluss ist eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontakt-Steckdose im max. Abstand von 1,6 Meter zum Wandlager notwendig.

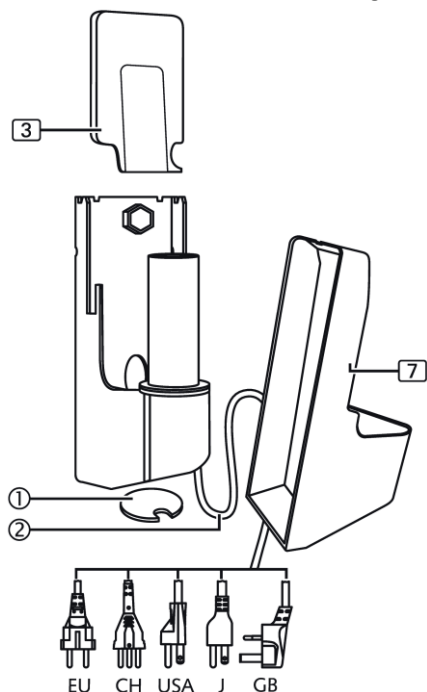
For the power supply a properly earthed socket outlet with earthing contact at a max. distance of 1.6 m from the wall bracket is necessary.

The socket outlet with earthing contact must have at least 10 ampere protection. We recommend that the wiring in your salon is protected with a residual current circuitbreaker (RCCB) fitted by your electrician.

1. Check the wall for existing water pipes and power cables.
2. Remove the two **plastic covers** ③ / ⑦.
3. For a height clearance of $D > 2000$ mm, mark the **lower hole** ⑤ above the finished floor according to the table in section 3.1.
4. **Mark the upper hole** ④ vertically using the enclosed **drilling template** ⑥
5. Drill two holes as directed by the fixture manufacturer and clean thoroughly (uncleaned holes significantly reduce retention).
6. Insert fixture vertically and flush with the wall and allow any bonding agent to set.

3.3 Mounting -Figure 04

1. Screw on wall bracket vertically, using the fixtures. Tighten the fixtures to the tightening torque stated by the fixture manufacturer using a torque wrench.
2. Check that the wall bracket is securely in place.
3. Position the two **plastic covers** ③/⑦ and check that they are securely in place.
4. Remove **cover** ① on the underside of the wall bracket
5. Pull out **cable** ② so that it reaches the socket outlet with earthing contact. Push remaining cable back into wall bracket.
6. Replace **cover** ①



4 Technical data

Dimensions (height x width x depth)	240 mm x 100 mm x 120 mm
Length of cable	1,8 m
Weight of wall bracket.....	ca. 2,0 kg
Weight of wall arm type WA04 (750 / 950 mm)	ca. 9,8 kg / 10,3kg
Mains voltage	AC 220 V - 240 V
Mains frequency	50 / 60 Hz
Maximum rated current	10 A
Rating of socket outlet with earthing contact	at least 10 A
I Insulation classification.....	Protection class I

The wall bracket rating plate can be found inside the wall bracket.

Cher exploitant,

- Seul un technicien qualifié ou un personnel doté d'une qualification équivalente est habilité à monter, réparer ou démonter le support mural (électricien, technicien).
- N'utiliser pour le support mural type WL04 que le bras mural Acrobat 2000 type WA04/ 75 ou WA04/95. Tout autre type de montage, en particulier l'utilisation de produits d'autres sociétés, est strictement interdit car ils représentent une source de dangers.
- Il est interdit aux utilisateurs, pour des raisons de sécurité, d'apporter de leur propre initiative des modifications ou des transformations à l'appareil. En cas de modifications et de transformations en propre régie, ou d'utilisation de pièces qui n'ont pas été fournies par le fabricant ou son représentant, la garantie accordée par le fabricant pour cet appareil est supprimée. Le fabricant exclut toute responsabilité de quelque type que ce soit pour des dommages ou des blessures résultant de modifications ou de transformations effectuées en propre régie, ou du fait de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine.

UTILISER UNIQUEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGIN !

Cher monteur

- Veuillez lire ces instructions de montage très attentivement et respecter les consignes de sécurité et exigences qui s'y trouvent.
- Veuillez vous adresser à votre fournisseur, pour votre propre sécurité, si vous rencontrez des problèmes auxquels ces instructions de montage n'apportent pas de solution satisfaisante.

Fourniture

- 1 **support mural type WL04** avec **connecteur secteur** [2] spécifique au pays,
- 1 **gabarit de percage** [6],
- 1 instruction de montage du support mural type WL04.

Accessoires en option (non inclus dans la fourniture):

- 1 **butée** [11] pour limiter la zone de pivotement de la flèche télescopique à 174 ° ou 140 °, y compris **couvercle en plastique** [10] et instruction de montage,
- 1 **contreplaque** [9] pour le montage du support mural sur des murs légers, y compris instruction de montage,
- 1 **douille de protection** [8] de rechange pour recouvrir le raccord lorsque le bras mural est démonté.

Comment nous joindre

Service après-vente

Le service après-vente a été créé à votre intention pour répondre

- à vos questions sur l'appareil et son montage,
- à vos commandes de pièces détachées,
- aux problèmes de réparation et de garantie.

Les coordonnées des services après-vente vous concernant sont indiquées sur le document annexe "Fiche SAV".

Éditeur responsable

Éditeur responsable

Ondal Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 6 • 36088 Hünfeld • Allemagne

Téléphone : +49 / (0)6652 / 81-0

© Ondal Industrietechnik GmbH

Edition 10/2010, version 1

Sous réserve de modifications

Retrouvez-nous sur Internet

www.ondal.de

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT EMPLOI.

1.1 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Des consignes importantes sont mises en relief dans ce mode d'emploi et sur l'appareil au moyen de symboles et de termes spécifiques.

Ces termes, comme DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION, indiquent le degré de risque. Les divers symboles triangulaires soulignent ce risque au niveau optique.

DANGER	
ATTENTION	
AVERTISSEMENT	
REMARQUE	
Décharge électrique	
Chute du bras	
Symbol CE	

Un non-respect des consignes entraînera inévitablement des blessures graves, voire mortelles.

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles..

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures moyennes, ou légères, ou encore des dommages matériels.

Fournit des conseils d'utilisation et des informations utiles pour le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil.

Les symboles et termes suivants précisent le risque possible.

Met en garde contre une décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Met en garde contre une chute soudaine du fait d'une erreur de montage ou d'un dépassement de la charge utile maximale.

Marquage CE de conformité.

1.2 Emploi

Utilisation conforme

Ne monter sur le bras mural Acrobat 2000 type WA04/75 ou WA04/95 que les appareils techniques de coiffure explicitement mentionnés dans le mode d'emploi correspondant. En cas de doute, consultez votre service après-vente.

Les composants de l'Acrobat 2000 sont adaptés les uns aux autres et assurent ainsi la sécurité de fonctionnement. Tout autre type de montage, en particulier l'utilisation de composants d'autres sociétés, est strictement interdit car ils représentent une source de dangers.

- L'Acrobat 2000 a pour fonction le port et le positionnement des appareils techniques de coiffure autorisés et leur alimentation électrique.
- L'Acrobat 2000 ne doit pas être soumis à des charges maximales supérieures à celles indiquées dans les caractéristiques techniques.

Utilisation non conforme

- Ne pas accrocher de charge supplémentaire sur l'Acrobat 2000.

1.3 Consignes de sécurité importantes



ATTENTION – Décharge électrique



- Débrancher le **connecteur secteur** [2] pour toutes les interventions de montage, démontage, réparation et réglage.
- Le couplage enfichable sous le **couvercle protecteur** [1] est sous tension lorsque le **connecteur secteur** [2] est branché.
 - Sécuriser le **connecteur secteur** [2] contre tout branchement intempestif.
 - Ne démonter le **couvercle protecteur** [1] que pour le montage du bras mural.
 - Brancher le **connecteur secteur** [2] qu'une fois le montage entièrement terminé.
 - Il est possible de commander auprès de votre service après-vente un **couvercle protecteur** [1] pour des raccords non utilisés.
- Monter le support mural uniquement à un endroit où l'appareil monté sur le bras mural ne pourra pas entrer en contact avec un bassin, un lavabo ou une douche.
- Respecter les dispositions locales en vigueur régulant les constructions.
- Ne brancher le support mural type WL04 que sur une prise de courant désécurité correctement reliée à la terre.



AVERTISSEMENT – Chute du bras mural



Respecter les points suivants pour ancrer sûrement le poids propre et les charges dynamiques du bras mural.

- N'utiliser que du matériel de fixation agréé.
- Respecter les dispositions en vigueur régulant les constructions.
- Les chevilles ne doivent pas être en plastique, pour des raisons de stabilité.
- Se conformer aux indications du fabricant de matériel de fixation.
 - Respecter la profondeur minimale d'ancrage. Les isolations, le carrelage, le crépi, etc. ne comptent pas dans le calcul de la profondeur d'ancrage.
- Dans les murs de construction légère, nous recommandons de fixer le support mural avec une **contreplaque** [9] en option (non incluse dans la livraison).



AVERTISSEMENT – Dommages matériels

- Éviter les collisions entre l'appareil et les murs ou objets voisins. Le support mural peut, en option, recevoir une **butée** [10] (non incluse dans la livraison), laquelle doit être montée par un technicien qualifié (électricien, technicien) ou un personnel doté d'une qualification équivalente.

CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À PORTÉE DE MAIN.

Figure 1

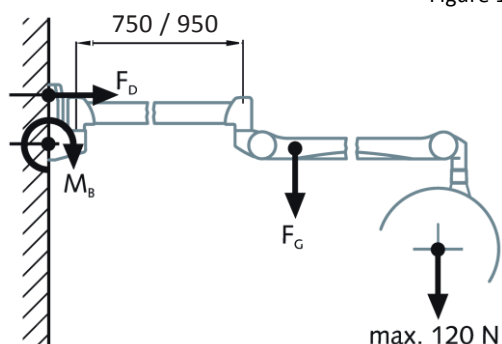
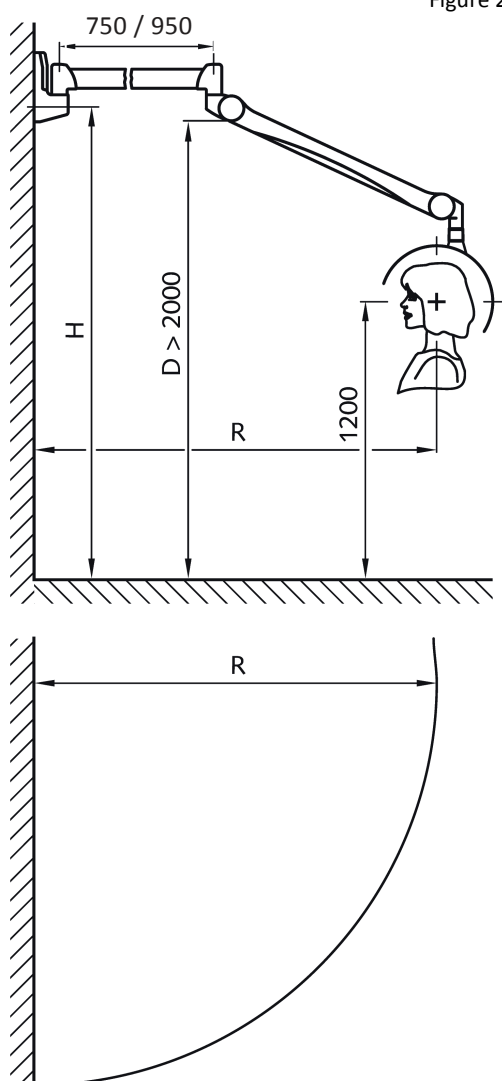


Figure 2



2 Matériel de fixation

Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans la Section 1.

2.1 Caractéristiques de charge -Figure 1

Choisir le matériel de fixation en fonction du tableau suivant. Par ailleurs, la personne chargée du montage est responsable de la sécurité des travaux.



AVERTISSEMENT – Prendre les caractéristiques de charge en compte.

Les caractéristiques de charge statique (arrondies vers le haut) du bras mural avec l'appareil monté sur le bras mural figurent dans le tableau suivant.

- Les forces résultant de l'utilisation doivent être ajoutées à ces caractéristiques de charge.
- Les facteurs de sécurité régionaux imposés, minimum facteur 3, doivent être pris en compte.
- Respecter les dispositions locales en vigueur régulant les constructions.

Longueur maxi. de flèche [mm]	Charge maxi. de l'appareil [N]	Couple de flexion MB [Nm]	Poids vertical FG [N]	Résistance à l'arrachement des chevilles [N]
750	120	340	240	1800
950	12	390	245	2100

2.2 Matériel de fixation

Il est impossible de fournir des recommandations fiables pour les chevilles, vu la grande variété de genres et de solidités des constructions dans lesquelles les supports muraux doivent être montés. Informez-vous auprès du fabricant de matériel de fixation compétents et agréés.

3 Monter le support mural

Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans la Section 1.

3.1 Hauteur de montage et zone de travail -Figure 2

Appareil monté	Trou intérieur H [mm]	R [mm]	R [mm]
		Flèche 750	Flèche 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = Hauteur de montage recommandée

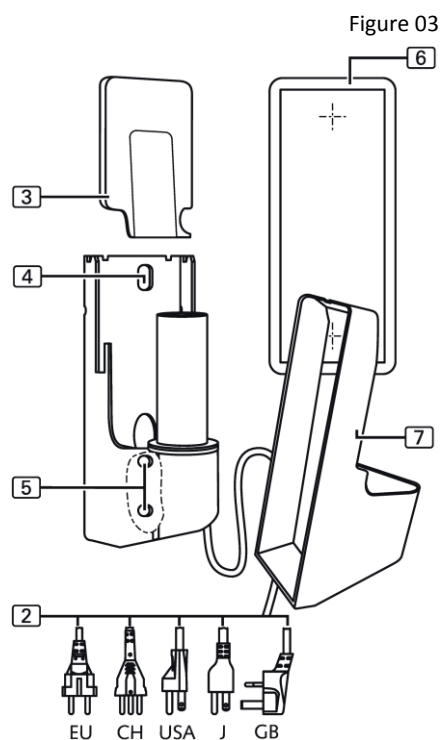
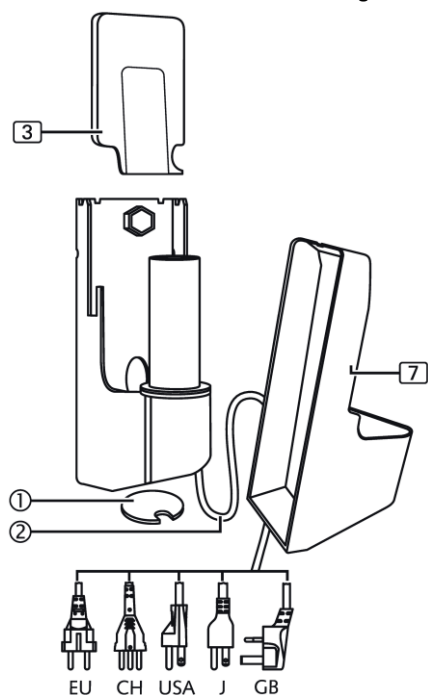


Figure 04



3.2 Préparer le montage -Figure 3



REMARQUE – Prise de courant de sécurité

Utiliser impérativement pour brancher le support mural sur le réseau une prise de courant de sécurité reliée correctement à la terre et située à une distance maximale de 1,6 m du support mural.

La prise de courant de sécurité utilisée doit avoir un fusible de 10 ampères au moins. Nous vous recommandons de faire installer, par un électricien professionnel, un disjoncteur différentiel pour protéger les circuits électriques de votre salon de coiffure.

1. Contrôler la présence éventuelle de conduites d'eau ou d'électricité dans la construction dans laquelle le support mural doit être monté.
2. Retirer les deux **couvercles en plastique** [3]/[7].
3. Pour une hauteur de passage > 2000 mm, marquer le **perçage inférieur** [5] audessus du sol selon le tableau dans le chapitre 3.1.
4. Tracer à la verticale le **perçage supérieur** [4] avec le **gabarit de perçage** [6] joint.
5. Percer deux trous selon les indications du fabricant du matériel de fixation et les nettoyer soigneusement (des trous pas nets réduisent sensiblement la solidité du montage).
6. Introduire le matériel de fixation à la verticale dans le mur, mettre à niveau et laisser le cas échéant le mastic durcir.

3.3 Montage -Figure 4

1. Visser le support mural verticalement sur le matériel de fixation. Serrer ce dernier avec le couple de serrage indiqué par leur fabricant au moyen d'une clé dynamométrique.
2. Contrôler que le support mural est bien serré.
3. Remettre les deux **couvercles en plastique** [3]/[7] en place et vérifier qu'ils sont bien serrés.
4. Retirer le **couvercle** [1] du dessous du support mural.
5. Tirer le **câble électrique** [2] à la longueur nécessaire pour atteindre la prise de courant de sécurité, puis réintroduire le reste du câble dans le support mural.
6. Remettre le **couvercle** [1] en place

4 Caractéristiques techniques

Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)..... 240 mm x 100 mm x 120 mm
Longueur du câble électrique 1,8 m
Poids du support mural..... 2,0 kg env.
Poids du bras mural type WA04 (750 / 950 mm) ca. 9,8 / 10,3 kg

Tensions du secteur du pays..... 220 / 240 V AC
Fréquence 50/60 Hz
Intensité nominale maximale admissible 10 A
Fusible protégeant la prise de courant de sécurité..... 10 A mini.
Isolation Protection I

La plaque signalétique du support mural se trouve sur le côté intérieur du support mural.

Montaje sólo por parte
de personal especializado

Combinar solamente con
el brazo mural Acrobat 2000

Modificaciones
o transformaciones

Observe las indicaciones de seguridad

Estimado usuario:

- El soporte mural debe ser instalado, reparado y desmontado sólo por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente.
- En el soporte mural modelo WL04 únicamente se puede montar el brazo mural Acrobat 2000, modelos WA04/75 ó WA04/95. Queda rigurosamente prohibido cualquier otro tipo de montaje, y principalmente el uso de artículos de otros fabricantes, ya que los mismos pueden conllevar riesgos.
- Por motivos de seguridad no está permitido realizar modificaciones ni transformaciones en el aparato. La realización de modificaciones o transformaciones en el aparato, y la utilización de piezas no suministradas por el fabricante o por los representantes del fabricante, comportan la extinción de la garantía del aparato. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por los daños o las lesiones que pudieran derivarse de modificaciones o transformaciones o de la utilización de piezas de recambio no originales.

UTILICE SÓLO PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES.

Estimado técnico de montaje

- Le rogamos leer muy atentamente estas instrucciones de montaje y observar las indicaciones de seguridad y los requerimientos de las presentes instrucciones de montaje.
- En caso de problemas específicos sobre los que estas instrucciones no contengan indicaciones suficientes, diríjase, por su propia seguridad, al Servicio Postventa.

Volumen de suministro

- 1 **soporte mural, modelo WL04**, con **enchufe** [2] específico para cada país,
- 1 **plantilla** [6],
- 1 instrucciones de montaje de soporte mural modelo WL04.

Accesorios opcionales (no contenidos en el equipo básico):

- 1 **limitador de tope** [11] para limitar la amplitud de giro del brazo de extensión a 174° ó 140°, incluyendo **tapa de plástico** [10] e instrucciones de montaje,
- 1 **contraplaca** [9] para montar el soporte mural en paredes de construcción ligera, incluyendo instrucciones de montaje.
- 1 **Funda protectora** [8] de repuesto para cubrir el vástago cuando el brazo mural está desmontado.

Cómo ponerse en contacto con nosotros

Servicio Postventa

El Servicio Postventa está a su disposición

- para responder a cualquier pregunta acerca del aparato y su montaje,
- para facilitarle piezas de recambio,
- en los casos en que se haga uso de la asistencia técnica y de la garantía.

La dirección postal del servicio técnico que le corresponde la encontrará en la "hoja de servicio" adjunta.

Pie de imprenta

Pie de imprenta

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 6 • 36088 Hünfeld • Alemania

Teléfono: +49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Edición 10/2010, versión 1

Reservado el derecho a efectuar modificaciones

Visítenos en internet

www.ondal.de

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA ÍNTEGRAMENTE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD ANTES DEL USO.

1.1 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

Las indicaciones importantes vienen marcadas con símbolos y palabras de aviso tanto en este manual de instrucciones como en el aparato.

Las palabras de aviso, tales como PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN, indican el nivel de riesgo, y vienen destacadas por diferentes señales triangulares.

PELIGRO



Si no se observan las indicaciones se producirán lesiones graves o incluso mortales con seguridad.

ADVERTENCIA



En caso de incumplimiento de las indicaciones pueden llegar a producirse lesiones graves o incluso mortales.

PRECAUCIÓN



Si no se observan las indicaciones pueden producirse lesiones o daños materiales leves, incluyendo daños en el aparato.

INDICACIÓN



Consejos de uso e información útil para el funcionamiento seguro y eficiente del aparato.

Descarga eléctrica



Los siguientes símbolos y palabras de aviso precisan el tipo de riesgo

Peligro de descarga eléctrica con el consiguiente riesgo de lesiones graves o incluso mortales.

Caída de brazo mural



Peligro de caída repentina en caso de montaje defectuoso o a consecuencia de sobrepasar

Distintivo de conformidad CE



Distintivo de conformidad CE

1.2 Ámbito de utilización

Uso previsto

En el brazo mural Acrobat 2000 modelos WA04/75 ó WA04/95 se deben montar exclusivamente los aparatos de peluquería expresamente admitidos para tal fin en las respectivas instrucciones de uso. En caso de duda, solicite información del Servicio Postventa.

Los componentes del Acrobat 2000 conforman un sistema integrado y ofrecen un funcionamiento seguro. Queda rigurosamente prohibido cualquier otro tipo de montaje, y principalmente el uso de componentes de otros fabricantes, ya que los mismos pueden ocasionar riesgos.

- El Acrobat 2000 sirve para apoyar y posicionar los aparatos de peluquería admitidos a tal efecto y la alimentación de corriente de éstos.
- El Acrobat 2000 no debe someterse a cargas superiores a la carga máxima indicada en los Datos técnicos.

Uso inadecuado

- En el Acrobat 2000 no debe suspenderse ninguna otra carga.

1.3 Indicaciones importantes de seguridad

**ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:**

- Desconecte el enchufe [2] de la red eléctrica antes de efectuar cualquier trabajo de montaje, desmontaje, reparaciones y ajustes.
- Si el enchufe [2] está conectado a la red, el conector situado debajo del capuchón protector [1] está bajo tensión eléctrica.
- Asegúrese de que el enchufe [2] no volverá a conectarse accidentalmente.
- Desmonte el capuchón protector [1] solamente durante el montaje del brazo mural.
- No desconecte el enchufe [2] de la red hasta finalizar completamente el montaje.
- El correspondiente Servicio Postventa suministra a petición un capuchón protector [1] para los vástagos que no se utilicen.
- Monte el soporte mural siempre en lugares, desde los cuales el aparato montado en el brazo no pueda entrar en contacto con una bañera, un lavabo o una ducha.
- Deben observarse las normas de construcción regionales pertinentes.
- La alimentación de corriente del soporte mural modelo WL04 debe efectuarse únicamente usando un enchufe con la debida puesta a tierra.

**ADVERTENCIA – Caída del brazo mural:**

Con el fin de asegurar un anclaje óptimo del peso propio y de las cargas dinámicas del brazo mural, es necesario observar los siguientes puntos:

- Solamente se deben utilizar elementos de fijación admitidos por la Oficina de Homologación competente.
- Deben observarse las normas de construcción regionales pertinentes.
- Por razones de estabilidad mecánica no deben utilizarse tacos de plástico.
- Deben observarse las indicaciones del fabricante de los elementos de fijación.
- Debe respetarse la profundidad de anclaje mínima. Los materiales insonorizantes, los aislamientos, las baldosas y el enlucido no se computan para la profundidad de anclaje.
- En caso de paredes de construcción ligera se recomienda efectuar la fijación con un **contraplaca** [9] opcional (no incluida en el volumen de suministro).

**PRECAUCIÓN – Daños materiales:**

- Evite que el aparato choque con paredes y objetos cercanos. En el soporte mural se puede montar un limitador de tope [11] opcional (no incluido en el volumen de suministro) por parte de un técnico especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente.

GUARDE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD.

Ilustración 1

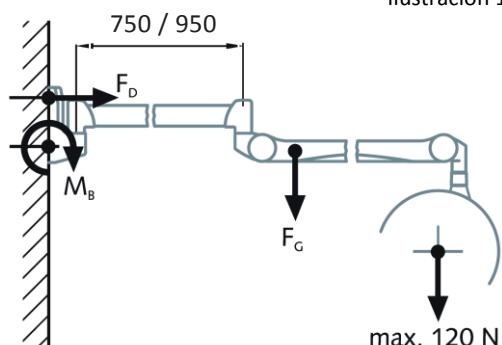
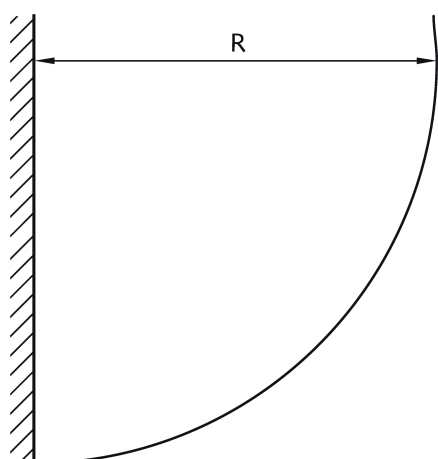
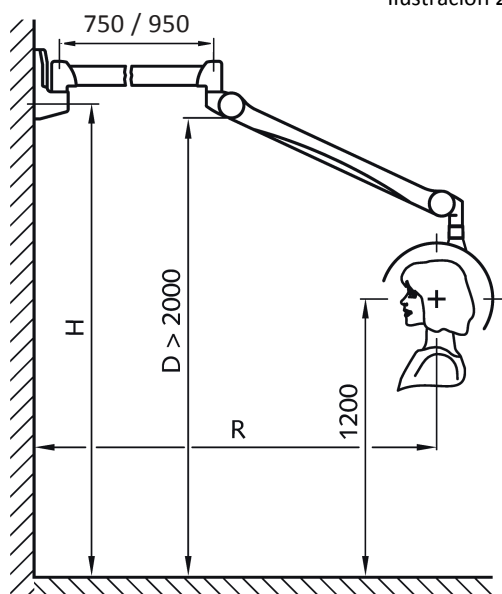


Ilustración 2



2 Elementos de fijación

Observe estrictamente las indicaciones de seguridad del Capítulo 1.

2.1 Datos de carga –Ilustración 1

El técnico encargado del montaje se encarga de seleccionar los elementos de fijación de acuerdo con la tabla siguiente y de asegurar una fijación óptima.



ADVERTENCIA – Observe los datos de carga:

En la siguiente tabla pueden consultarse los datos de carga estáticos (redondeados) del brazo mural con el aparato montado en el mismo.

- Las fuerzas de operación han de sumarse a los datos de carga estáticos.
- En el cálculo deben computarse asimismo los factores de seguridad regionales prescritos, y como mínimo el factor 3.
- Deben observarse las normas de construcción regionales pertinentes.

Longitud máx. Brazo extensión [mm]	Carga máx. Del aparato [N]	Momento de flexión MB [Nm]	Peso vertical FG [N]	Fuerza tracción del taco FD [N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Elementos de fijación

Debido a las diferentes características y la capacidad de carga de las bases de la fijación, no es posible recomendar unos tacos determinados. Infórmese consultando al fabricante de los elementos de fijación acerca de los elementos apropiados y admitidos para cada tipo de construcción.

3 Montar el soporte mural

Observe estrictamente las indicaciones de seguridad del Capítulo 1.

3.1 Altura de montaje y margen de trabajo -Ilustración 02

Aparato montado	Orificio inferior H [mm]	R [mm]	R [mm]
		Brazo extensión 750	Brazo extensión 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = altura de montaje recomendada

4 Datos técnicos

Dimensiones (altura x anchura x profundidad) 240 mm x 100 mm x 120 mm
Longitud del cable de conexión 1,8 m
Peso del soporte mural ca. 2,0 kg
Peso del brazo mural modelo WA04 (750 / 950 mm)ca. 9,8 kg / 10,3kg

Tensiones de red específicas para cada país AC 220 V - 240 V
Frecuencia de la red 50 / 60 Hz
Corriente nominal admitida máxima 10 A
Toma de corriente con puesta a tierra mín.. 10 A
Tipo de aislamiento Clase de protección I

La placa de características del soporte mural se encuentra en la cara interior del soporte mural.

Fare eseguire il montaggio esclusivamente da personale qualificato

Combinazione solamente con il braccio a muro Acrobat 2000

Modifiche o variazioni strutturali apportate di propria iniziativa

Egregi utilizzatori,

- il supporto a muro può essere montato, riparato o smontato solamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile.
- Sul supporto a muro del tipo WL04 può essere montato solamente il braccio a muro Acrobat 2000 del tipo WA04/75 o WA04/95. Ogni altro tipo di montaggio, in particolare l'utilizzo di componenti di altre ditte, è severamente vietato, in quanto essi costituiscono potenziali fonti di pericolo.
- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa. In caso di modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa o di impiego di componenti non forniti dal produttore o da suoi rappresentanti, la garanzia del produttore per questo apparecchio decade. Il produttore non si assume in tal modo alcuna garanzia per eventuali danni o lesioni causati da modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa o dall'impiego di pezzi di ricambio non originali.
UTILIZZARE SOLAMENTE PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI!

Egregi installatori,

Osservare le disposizioni di sicurezza

- vi preghiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni di montaggio e di osservare le disposizioni di sicurezza e i requisiti in esse riportati.
- Qualora si verificassero problemi particolari, trattati in modo non sufficientemente dettagliato nelle presenti Istruzioni di montaggio, vi invitiamo a rivolgervi per la vostra sicurezza personale al vostro fornitore.

Dotazione

- 1 **Supporto a muro del tipo WL04** con **spina** ② specifica del paese,
- 1 **Sagoma di foratura** ⑥.
- 1 Istruzioni di montaggio del supporto a muro del tipo WL04.

Accessorio opzionale (non compreso nella dotazione):

- 1 **Limitatore della battuta** ⑪ per limitare il campo di rotazione del braccio su 174° oppure 140°, inclusi **coperchio in plastica** ⑩ e Istruzioni di montaggio,
- 1 **Contropiastra** ⑨ per il montaggio del supporto a muro su pareti leggere, incluse Istruzioni di montaggio,
- 1 **Boccola di protezione** ⑧ di ricambio per la copertura del perno in caso di braccio a muro smontato.

Come mettersi in contatto con noi

Servizio clienti

Il servizio clienti Wella è a vostra disposizione,

- qualora abbiate domande sull'apparecchio e sul suo montaggio,
- qualora desideriate ordinare pezzi di ricambio,
- per questioni di assistenza e garanzia.

L'indirizzo del servizio assistenza clienti competenti si trova nel "Modulo assistenza" allegato.

Stampa

Stampa

Ondal Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 6 • 36088 Hünfeld • Germania
Tel.: +49 / (0)6652 / 81-0

© Ondal Industrietechnik GmbH

Edizione 10/2010, versione 1

Con riserva di apportare modifiche

Visitateci in Internet

www.ondal.de

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

PRIMA DELL'USO, LEGGERE TUTTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

1.1 Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso

Nelle presenti Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio sono contrassegnate importanti disposizioni mediante simboli e parole di avvertimento.

Parole di avvertimento come PERICOLO, AVVERTIMENTO o PRUDENZA indicano la classificazione dei pericoli. Ciò viene evidenziato visivamente con i diversi simboli triangolari.

PERICOLO



La mancata osservanza comporta il pericolo certo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

AVVERTIMENTO



La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

PRUDENZA



La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di lieve entità o di danni materiali, inclusi danni all'apparecchio.

NOTA



Fornisce suggerimenti per l'impiego e informazioni utili per il funzionamento sicuro ed efficace dell'apparecchio.

Scossa elettrica



I seguenti simboli e parole di avvertimento precisano gli eventuali pericoli.

Segnala il rischio di scosse elettriche, che può provocare gravi lesioni oppure persino la morte.

Braccio a rischio di caduta



Segnala il rischio di una caduta improvvisa a causa di un montaggio errato o in caso di superamento del carico utile max.

MarchioCE



Marchio di conformità CE

Uso conforme

1.2 Ambito di impiego

Sul braccio a muro 2000 tipo WA04/75 o WA04/95 possono essere montati esclusivamente gli apparecchi per la realizzazione di acconciature espressamente approvati a tale scopo nelle relative Istruzioni per l'uso. In caso di dubbio informarsi presso il proprio servizio clienti.

I componenti dell'Acrobat 2000 sono armonizzati tra di loro e sicuri nel funzionamento. Ogni altro tipo di montaggio, in particolare l'utilizzo di componenti di altre ditte, è severamente vietato, in quanto essi costituiscono potenziali fonti di pericolo.

- L'Acrobat 2000 serve per trasportare e posizionare gli apparecchi per la realizzazione di acconciature approvati e per la loro alimentazione con corrente elettrica.
- L'Acrobat 2000 può essere caricato solamente con i carichi max. indicati nei dati tecnici.
- Non devono essere appesi ulteriori carichi all'Acrobat 2000.

Uso non conforme

1.3 Disposizioni di sicurezza importanti



AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:



- Per tutti gli interventi di montaggio, smontaggio, riparazione e regolazione, estrarre la **spina** [2].
- A **spina** [2] inserita, il connettore presente sotto il **cappuccio di protezione** [1] è sotto tensione.
- Assicurare la **spina** [2] contro un inserimento accidentale.
- Smontare il **cappuccio di protezione** [1] solo durante il montaggio del braccio a muro.
- Inserire la **spina** [2] solo dopo avere concluso completamente il montaggio.
- È possibile ordinare un **cappuccio di protezione** [1] per perni non utilizzati presso il proprio servizio clienti.
- Montare il supporto a muro solamente in un punto, dove l'apparecchio montato sul braccio a muro non viene in contatto con una vasca, un lavandino o una doccia.
- Osservare i regolamenti edilizi in vigore in ogni regione.
- Il supporto a muro del tipo WL04 può essere alimentato solamente con una presa con messa a terra adeguata.



AVVERTIMENTO – Braccio a muro a rischio di caduta:



Per ancorare in modo sicuro il peso proprio e i carichi dinamici del braccio a muro, rispettare i seguenti punti:

- Possono essere utilizzati solamente mezzi di fissaggio approvati dall'ufficio edile;
- osservare i regolamenti edilizi in vigore in ogni regione;
- per motivi di resistenza non possono essere utilizzati tasselli in plastica;
- devono essere rispettate le indicazioni del produttore dei mezzi di fissaggio;
- deve essere rispettata la profondità minima di ancoraggio; le schermature, gli isolamenti, le piastrelle, l'intonaco, ecc. non fanno parte della profondità dell'ancoraggio.
- In caso di pareti leggere si consiglia il fissaggio con una **contropiastra** [9] opzionale (non compresa nella dotazione).



PRUDENZA – Danni materiali:

- Evitare che l'apparecchio urti contro le pareti e gli oggetti circostanti. Sul supporto a muro può essere montato un **limitatore della battuta** [11] opzionale (non compreso nella dotazione) da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile.

CONSERVARE LE PRESENTI DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

Figura 1

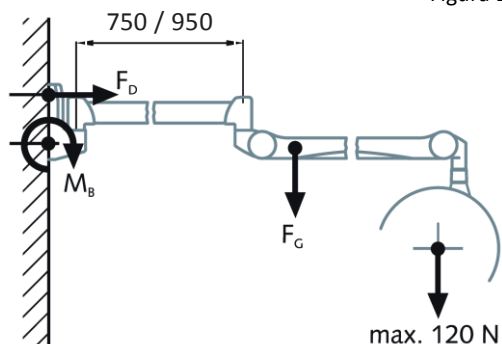
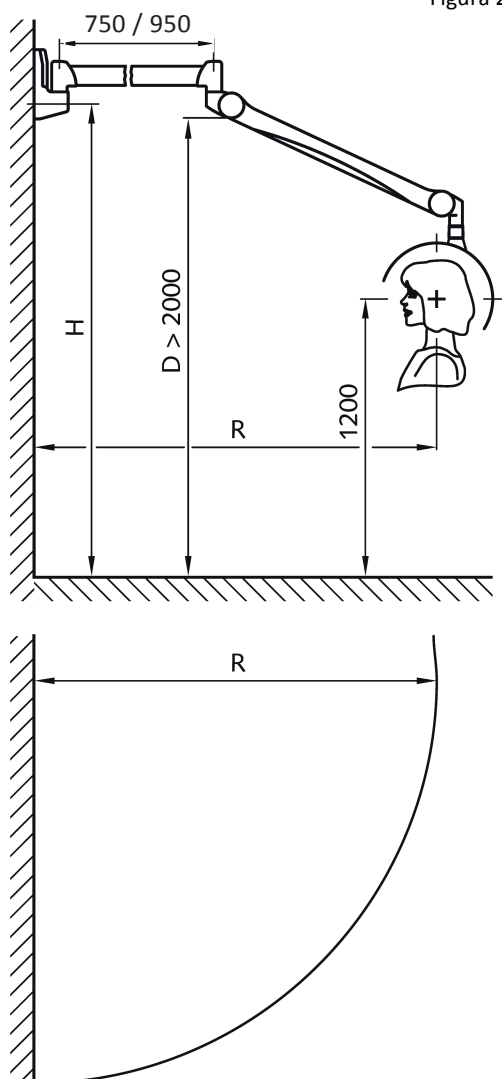


Figura 2



2 Mezzi di fissaggio

Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 1

2.1 Dati di carico -Figura 1

La scelta dei mezzi di fissaggio in base alla seguente tabella e l'esecuzione sicura del fissaggio dipendono dalla persona responsabile del montaggio.



AVVERTIMENTO – osservare i dati di carico:

Il dati di carico statistici (arrotondati) relativi al braccio a muro con l'apparecchio montato sul braccio a muro sono riportati nella seguente tabella.

- Le forze di esercizio devono essere sommate ai dati di carico statistici.
- Devono essere tenuti in considerazione i fattori di sicurezza regionali prescritti, almeno il fattore 3.
- Osservare i regolamenti edilizi in vigore in ogni regione.

Lunghezza max. del braccio [mm]	Carico max. dell'apparecchio [N]	Momento flettente MB [Nm]	Forza di gravità verticale FG [N]	Forza di estrazione dei tasselli FD [N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Mezzi di fissaggio

A causa della diversa conformazione e capacità di carico dei fondi di fissaggio non è possibile fornire consigli vincolanti per i tasselli. Informarsi presso i produttori di mezzi di fissaggio sull'impiego di mezzi di fissaggio idonei e di tipo omologato.

3 Montaggio del supporto a muro

Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

3.1 Altezza di montaggio e range di lavoro -Figura 2

Apparecch. montato	Foro inferiore H [mm]	R [mm]	
		Braccio 750	Braccio 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = altezza di montaggio consigliata

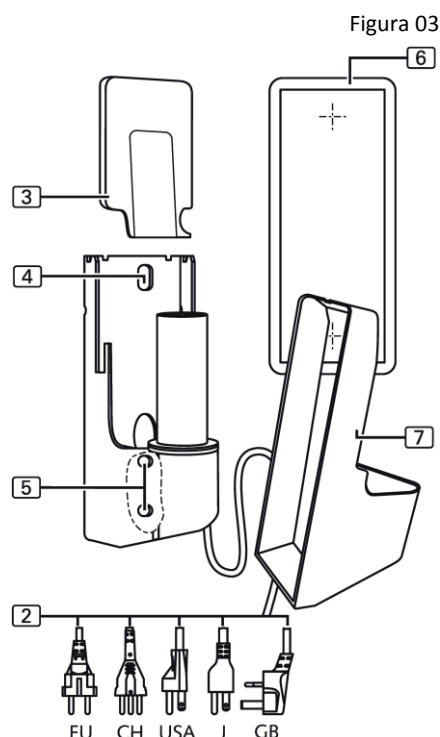
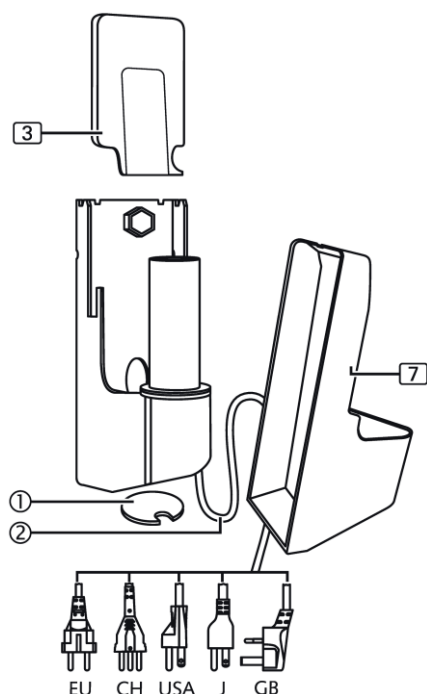


Figura 04



4 Dati tecnici

Dimensioni (altezza x larghezza x profondità)	240 mm x 100 mm x 120 mm
Lunghezza del cavo di allacciamento ¹	1,8 m
Peso del supporto a muro	ca. 2,0 kg
Peso del braccio a muro tipo WA04 (750 / 950 mm)	ca. 9,8 / 10,3 kg
Tensioni di rete specifiche del paese	AC 220 V - 240 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Corrente nominale max. ammessa	10 A
Protezione di sicurezza della presa con contatto di terra	min. 10 A
Tipo di isolamento	Classe di protezione I

La targhetta di identificazione del supporto a muro si trova sul lato interno del supporto a muro.

Montagem apenas por técnicos
Especializados
Combinação somente com
braço de parede Acrobat 2000

Modificações ou transformações
arbitrárias

Respeitar as indicações de segurança

Estimado utilizador

- O suporte mural só pode ser montado, reparado ou desmontado por técnicos especializados (electricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada.
- No suporte mural tipo WL04 só pode ser montado o braço de parede Acrobat 2000 tipo WA04/75 ou WA04/95.

Qualquer outro tipo de montagem, especialmente a utilização de produtos de outras firmas, é estritamente proibido, porque daí resultam fontes de perigo.

- Por motivos de segurança, não são admitidas modificações ou transformações arbitrárias no aparelho. A garantia do fabricante para este aparelho é anulada em caso de modificações ou transformações arbitrárias ou em caso de utilização de peças não fornecidas pelo fabricante ou pelos seus representantes. O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes de modificações ou transformações arbitrárias ou da utilização de peças sobressalentes que não as originais.

UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES ORIGINAIS!

Estimado montador

- Por favor leia atentamente estas instruções de montagem e respeite todas as indicações de segurança e requisitos destas.
- Caso se registem certos problemas específicos, que não sejam abordados neste manual de montagem de forma suficientemente pormenorizada, dirija-se ao serviço de assistência técnica, para sua própria segurança.

Volume de entrega

- 1 **Suporte mural tipo WL04** com **ficha de rede** [2] específica do país,
- 1 **Gabarito** [6],
- 1 Instruções de montagem do suporte mural tipo WL04.

Acessórios opcionais (não incluídos no volume de entrega):

- 1 **Batente** [11] para limitar a área de rotação do braço rotativo para 174° ou 140° incluindo **cobertura de plástico** [10] e instruções de montagem,
- 1 **Contra-placa** [9] para a montagem do suporte mural em paredes com estrutura de materiais leves incluindo instruções de montagem,
- 1 **Manga de protecção** [8] sobressalente para cobrir os pinos quando o braço de parede está desmontado,

Como pode contactar-nos

O serviço de assistência técnica está ao seu dispor,

- se tiver dúvidas sobre o aparelho e respectiva montagem,
- se pretender encomendar peças sobressalentes,
- no caso de questões relativas a assistência técnica e garantia.

O endereço do respectivo serviço de apoio ao cliente pode ser encontrado no folheto "Ficha de assistência".

Pé-de-impressão

Ondal Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 6 • 36088 Hünfeld • Alemanha

Telefone: +49 / (0)6652 / 81-0

© Ondal Industrietechnik GmbH

Edição 10/2010, Versão 1

Reservado o direito a alterações

www.ondal.de

Serviço de assistência técnica

Pé-de-impressão

Visite-nos na Internet

INDICAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA

LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO.

1.1 Símbolos neste manual de instruções

Neste manual de instruções, as indicações importantes estão assinaladas com símbolos e palavras de advertência.

As palavras de advertência, como PERIGO, AVISO ou CUIDADO, indicam o nível de perigo. Os diferentes símbolos triangulares reforçam-nas opticamente.

PERIGO



Em caso de incumprimento, ocorrerá, com toda a certeza, um ferimento grave ou mesmo mortal.

AVISO



Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de um ferimento grave ou mesmo mortal.

CUIDADO



Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de ferimentos de pouca gravidade ou danos materiais, incluindo danos no aparelho.

NOTA



Fornecer dicas para a utilização e informações úteis para o funcionamento seguro e eficaz do aparelho.

Os seguintes símbolos e palavras de advertência especificam o possível perigo.

Choque eléctrico



Adverte para o perigo de choque eléctrico, que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais.

Queda do braço



Adverte quanto à queda repentina devido a uma montagem errada ou ao excedimento da carga útil.

Marcação CE



Marcação CE de Conformidade

1.2 Campo de aplicação

Utilização correcta

No braço de parede Acrobat 2000 tipo WA04/75 ou WA04/95 só podem ser montados os aparelhos para cabeleireiros expressamente permitidos no manual de instruções. Em caso de dúvidas entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica. Os componentes do Acrobat 2000 são compatíveis entre si e de funcionamento seguro. Qualquer outro tipo de montagem, especialmente a utilização de componentes de outras firmas, é estritamente proibido, porque daí resultam fontes de perigo.

- O Acrobat 2000 serve para o suporte e o posicionamento dos aparelhos para cabeleireiros autorizados e a sua alimentação com corrente.
- O Acrobat 2000 só pode ser sujeito às cargas máximas indicadas nos dados técnicos.
- Não podem ser suspensas quaisquer outras cargas no Acrobat 2000.

Utilização incorrecta

1.3 Indicações importantes sobre a segurança

**AVISO – Choque eléctrico:**

- Retirar a **ficha de rede** [2] da tomada em todos os trabalhos de montagem, desmontagem, reparação e ajuste.
- No caso da **ficha de rede** [2] inserida, o acoplamento dos conectores por baixo da **tampa de protecção** [1] está sob tensão eléctrica.
- Proteger a **ficha de rede** [2] contra religação inadvertida.
- Desmontar a **tampa de protecção** [1] somente na montagem do braço de parede.
- Inserir a **ficha de rede** [2] só depois de concluída a montagem completa.
- Uma **tampa de protecção** [11] para pinos não utilizados pode ser encomendada posteriormente no serviço de assistência técnica.
- Montar o suporte mural somente num local onde o aparelho montado no braço de parede não entre em contacto com uma banheira, lavatório ou duche.
- Devem ser respeitadas as normas regionais de construção.
- A alimentação de corrente do suporte mural tipo WL04 só pode ser efectuada mediante uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos correctamente ligada à terra.

**AVISO – Queda do braço de parede:**

Para suportar bem o próprio peso e as cargas dinâmicas do braço de parede, devem ser cumpridos os seguintes pontos:

- Só podem ser utilizados meios de fixação permitidos pelas autoridades de licenciamento e obras.
- Devem ser respeitadas as normas regionais de construção.
- Por motivos de resistência não podem ser usadas buchas de plástico.
- Têm de ser cumpridas as indicações do fabricante do meios de fixação.
- Respeitar a profundidade de ancoragem mínima. Isolamentos, ladrilhos, reboco etc., não fazem parte da profundidade de ancoragem.
- No caso das paredes com estrutura de materiais leves, recomendamos a fixação com uma **contra-placa** [9] opcional (não incluída no volume de entrega).

**CUIDADO – Danos materiais:**

- Evite que o aparelho embata em paredes ou objectos adjacentes. No suporte mural pode ser montado um batente [11] opcional (não incluído no volume de entrega) por técnicos especializados (electricista, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada.

GUARDAR ESTAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA.

Figura 1

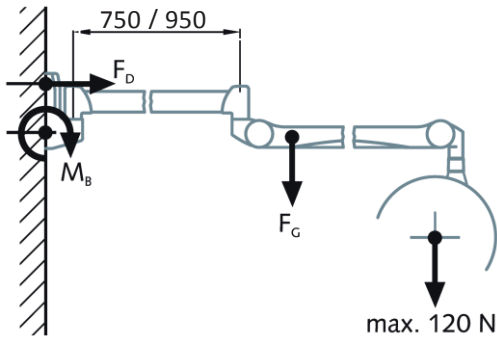
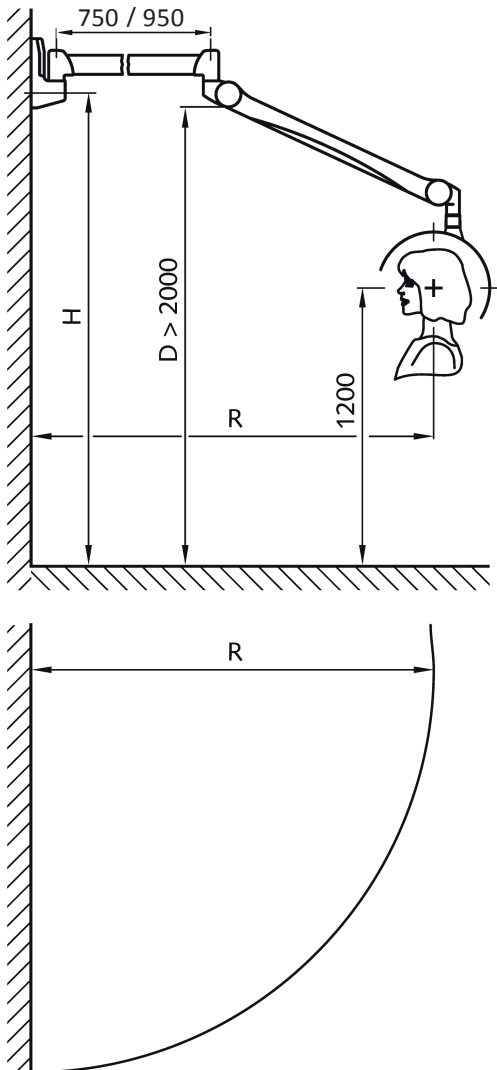


Figura 2



2 Meios de fixação

Respeitar imprerivelmente as indicações de segurança no capítulo 1.

2.1 Dados de carga -Figura 1

A selecção dos meios de fixação de acordo com a seguinte tabela e a execução correcta da fixação fica a cargo da pessoa responsável pela montagem.



AVISO – Respeitar os dados de carga:

Os dados de carga estática (arredondados) do braço de parede, com o aparelho montado no mesmo, podem ser consultados na seguinte tabela.

- As forças de operação têm de ser adicionadas aos dados de carga estática.
- Devem ser considerados os factores de segurança regionais prescritos, mas pelo menos o factor 3.
- Devem ser respeitadas as normas regionais de construção.

Compr. máx. braço rotativo [mm]	Carga máx. do aparelho [N]	Binário de flexão MB [Nm]	Força de gravidade vertical FG [N]	Força extracção da bucha FD [N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Meios de fixação

Devido às diferentes propriedades e capacidade de carga das bases de fixação não é possível fornecer uma recomendação sobre as buchas adequadas. Informe-se junto dos fornecedores dos meios de fixação sobre a utilização de meios de fixação adequados e permitidos para o tipo de construção.

3 Montar o suporte mural

Respeitar imprerivelmente as indicações de segurança no capítulo 1.

3.1 Altura de montagem e área de trabalho -Figura 2

Aparelho montado	Orifício furação inferior H [mm]	R [mm]	
		Braço rotativo 750	Braço rotativo 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = altura de montagem recomendada

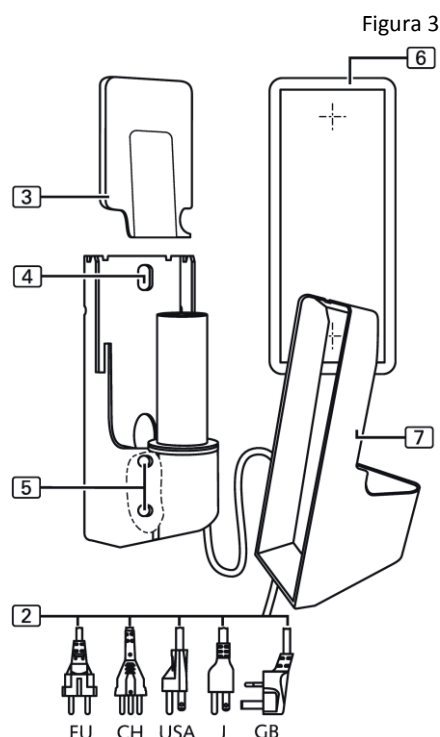
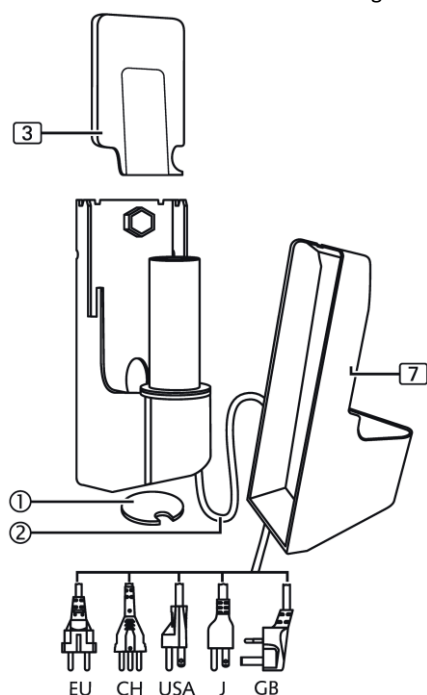


Figura 4



3.2 Preparar a montagem -Figura 3



NOTA – Tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos:

Para a ligação à rede é necessária uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos a uma distância máx. de 1,6 metros em relação ao suporte mural.

A tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos que estiver a ser utilizada deve estar protegida por fusível com pelo menos 10 A. Recomendamos que solicite a instalação de um interruptor diferencial de corrente de defeito a um electricista para proteger os circuitos no seu salão.

1. Verificar a base de fixação quanto à existência de canos ou cabos.
2. Retirar as duas **coberturas de plástico** (3)/(7).
3. Para uma altura de passagem de $D > 2000$ mm, marcar o **furo inferior** (5) de acordo com a tabela no capítulo 3.1 por cima do chão.
4. Marcar na vertical o **furo superior** (4) com o **gabarito** (6) fornecido junto.
5. Fazer dois furos de acordo com as indicações do fornecedor do meio de fixação e limpar bem (furos mal limpos reduzem consideravelmente os valores de fixação).
6. Colocar o meio de fixação na vertical e à face com a parede e deixar endurecer o eventual aglomerante.

3.3 Montagem -Figura 04

1. Aparafusar o suporte mural na vertical com os meios de fixação. Apertar os meios de fixação de acordo com o binário indicado pelo fornecedor do meio de fixação com uma chave dinamométrica.
2. Verificar o assento seguro do suporte mural.
3. Colocar as duas **coberturas de plástico** (3)/(7) e verificar se estão bem assentes.
4. Retirar a **cobertura** (1) do lado de baixo do suporte mural.
5. Puxar o **cabo de ligação** (2) até ao comprimento desejado para fora, até à tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos. Voltar a empurrar o resto do cabo para dentro do suporte mural.
6. Voltar a colocar a **cobertura** (1).

4 Dados técnicos

Dimensões (altura x largura x profundidade) 240 mm x 100 mm x 120 mm
Comprimento do cabo de ligação 1,8 m
Peso do suporte mural..... aprox. 2,0 kg
Peso do braço de parede tipo WA04 (750 / 950 mm).....aprox. 9,8 kg / 10,3 kg

Tensões de rede específicas do paísAC 220 - 240 V
Frequência de rede50 / 60 Hz
Corrente nominal máxima permitida10 A
Protecção com fusível da tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos mín. ...10 A
Tipo de isolamento Classe de protecção I

A placa de características do suporte mural, encontra-se no lado interior do mesmo.

Montering får bara utföras av kvalificerad personal
Kombination nur mit dem Wandarm Acrobat 2000

Egenmäktiga ändringar eller ombyggnader

Beakta säkerhetsanvisningarna

Bäste användare,

- Vägglagret får endast monteras, repareras eller demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal.
- På vägglagret typ WL04 får endast väggarmen Acrobat 2000 typ WA04/75 eller WA04/95 monteras.
All annan typ av montering, framför allt användning av produkter från externa företag är förbjuden, eftersom detta kan leda till faror.
- Egenmäktiga ändringar eller ombyggnader på apparaten är inte tillåtna av säkerhetsskäl. Vid egenmäktiga ändringar eller ombyggnader eller användning av delar, som inte levererats av tillverkaren eller av en representant för tillverkaren upphör tillverkarens garanti för denna apparat att gälla. Tillverkaren utesluter allt ansvar för personskador eller materiella skador till följd av egenmäktiga ändringar eller ombyggnader eller till följd av att reservdelar som inte är originalreservdelar har använts.
ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR.

Bäste montör,

- Läs monteringsanvisningen noga och beakta säkerhetsanvisningarna och kraven i denna monteringsanvisning.
- Om det uppstår speciella problem, som inte behandlas tillräckligt utförligt i denna monteringsanvisning, bör du av säkerhetsskäl kontakta leverantören.

Leveransens omfattning

- 1 **Vägglager typ WL04** med nationellt specifik **nätstickkontakt** [2],
- 1 **Borrschablon** [6],
- 1 Monteringsanvisning vägglager typ WL04.

Extrautrustning (ingår ej i leveransen):

- 1 **Anslagsbegränsare** [11] för begränsning av utliggarens svängområde till 174° eller 140° inklusive **plastövertäckning** [10] und Montageanweisung,
- 1 **Motplatta** [9] för montering av vägglagret på lättviktsväggar inklusive monteringsanvisning,
- 1 Reserv-**skyddshylsa** [8] för övertäckning av tappar vid demonterad väggarm.

Hur du når oss

Kundtjänst

Vår kundtjänst är till för dig

- om du har frågor om apparaten och dess hantering,
- om du vill efterbeställa reservdelar,
- vid service- och garantifall.

Adressen till kundservice som ansvarar för ert område finns på medföljande "Serviceblad".

Redaktionella uppgifter

Redaktionella uppgifter

Ondal Industrietechnik GmbH • Wellastraße 6 • D-36088 Hünfeld • Tyskland

Telefon: +49 / (0)6652 / 81-0

© Ondal Industrietechnik GmbH

Utgåva 10/2010, version 1

Med reservation för ändringar

Besök oss på Internet

www.ondal.de

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN ANVÄNDNINGEN.

1.1 Bildsymboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning och på apparaten finns viktiga anvisningar markerade med symboler och signalord.

Signalorden, såsom FARA, VARNING eller VAR FÖRSIKTIG anger farlighetsklassningen. De olika triangelnsymbolerna betonar detta visuellt.

FARA



Om dessa anvisningar inte följs uppkommer med säkerhet svåra eller till och med dödliga personskador.

VARNING



Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för svåra eller till och med dödliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG



Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för lätta personskador eller materiella skador, inklusive skador på apparaten.

ANVISNING



Ger användningstips och nyttig information för en säker och effektiv drift av apparaten.

Elektrisk stöt



Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.

Varnar för en elektrisk stöt, som kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall.

Nedfallande arm



Varnar för att apparaten plötsligt kan falla ned vid felaktig montering eller om maximalt tillåtna belastning överskrids.

CE-märkning



CE-konformitetsdeklaration

Ändamålsenlig användning

1.2 Användningsområde

På väggarmen Acrobat 2000 typ WA04/75 eller WA04/95 får endast de frisörapparater monteras, som uttryckligen nämns i denna bruksanvisning. Kontakta kundtjänst i tveksamma fall.

Komponenterna till Acrobat 2000 är anpassade till varandra och är driftssäkra. All annan typ av montering, framför allt användning av komponenter från externa företag är förbjuden, eftersom detta kan leda till faror.

- Acrobat 2000 används för att bära och positionera godkända frisörapparater och att försörja dessa med ström.
- Acrobat 2000 får bara belastas med de maximala belastningar, som anges i de tekniska data.
- Inga andra belastningar får hängas på Acrobat 2000.

Ej ändamålsenlig användning

1.3 Viktiga säkerhetsanvisningar



VARNING – Elektrisk stöt:



- Vid samtliga monterings-, demonterings-, reparations- och inställningsarbeten skall **nätstickkontakten** [2] dras ur.
- Vid instucken **nätstickkontakt** [2], står stickkontaktskopplingen under **skyddshättan** [1] under elektrisk spänning.
 - Säkra **nätstickkontakten** [2] mot att stickas in oavsiktligt.
 - Demontera **skyddshättan** [1] först vid montering av väggarmen.
 - Stick in **nätstickkontakten** [2] först efter att monteringen avslutats helt.
 - En **skyddshätta** [1] för ej använda tappar kan efterbeställas hos kundtjänst.
- Vägglagret får bara fästas på ett ställe där den apparat som monterats på väggarmen inte kommer i kontakt med ett badkar, ett tvättställ eller en dusch.
- Beakta gällande regionala byggbestämmelser.
- Vägglagret av typen WL04 får bara försörjas med ström med ett korrekt jordat skyddskontakt-vägguttag.



VARNING – Nedfallande väggarm:



För att på ett säkert sätt förankra väggarmens egenvikt och dynamiska belastning skall följande punkter iakttas:

- Endast godkända infästningshjälpmedel får användas.
- Beakta gällande regionala byggbestämmelser.
- Av stabilitetsorsaker får inga plastpluggar användas.
- De anvisningar som lämnats av tillverkaren för infästningshjälpmedlet skall följas.
 - Minimiförankringsdjupet skall iakttas. Ljud- och värmeisoleringar, klinker, puts osv. ingår inte i förankringsdjupet.
- Vid lättbyggnadsväggar rekommenderar vi infästning med en **motplatta** [9] (extrautrustning, ingår ej i leveransen).



VAR FÖRSIKTIG – Materiella skador:

- Undvik kollisioner mellan apparaten och angränsande väggar och föremål. På vägglagret kan en **anslagsbegränsare** [11] (tilläggsutrustning, ingår ej i leveransen) monteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal.

SPARA DESSA SÄKERHETSANVISNINGAR.

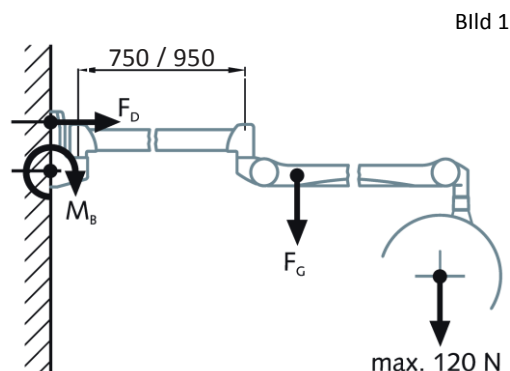


Bild 1

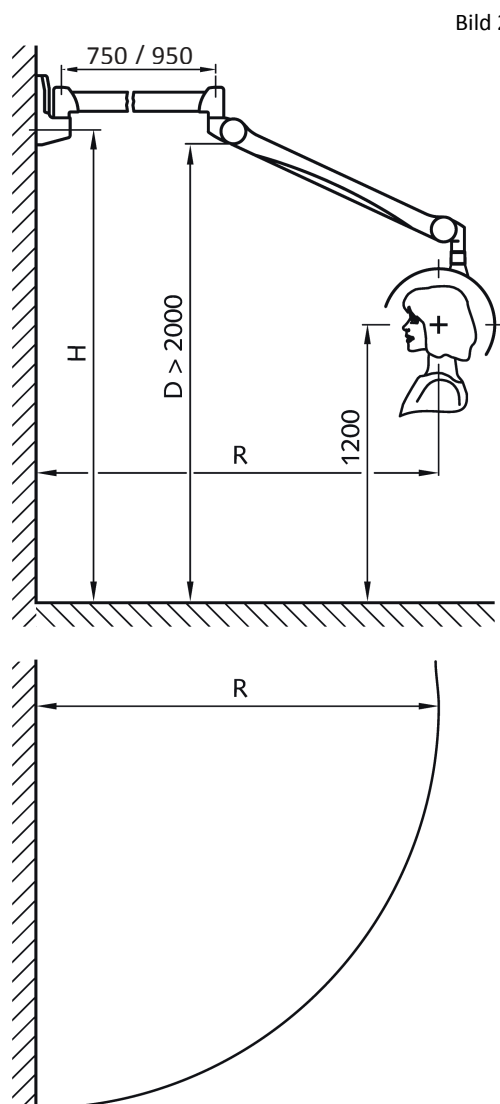


Bild 2

2 Infästningshjälpmedel

Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

2.1 Belastningsdata -Bild 1

Valet av infästningshjälpmedel enligt följande tabell och ett säkert utförande av infästningen är den monteringsansvariges ansvar.



VARNING – Beakta belastningsdata:

Statiska **belastningsdata** (avrundade) för väggarmen med den på väggarmen monterade apparaten framgår av följande tabell.

- Manöverkrafterna skall adderas till de statiska belastningsdata.
- De föreskrivna regionala säkerhetsfaktorerna, dock minst faktor 3, skall räknas in.
- Beakta den gällande regionala byggbestämmelserna.

Maximal utliggarlängd [mm]	Max. apparatbelastn [N]	Böjmoment MB [Nm]	Lodrät vikt FG [N]	Pluggutdragskraft FD [N]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Infästningshjälpmedel

På grund av olika infästningsgrundens olika beskaftenhet och bärförmåga är det inte möjligt att ge bindande rekommendationer beträffande val av plugg. Informera dig hos tillverkare för infästningshjälpmedel om vilka godkända infästningshjälpmedel som är lämpliga.

3 Montera vägglager

Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

3.1 Monteringshöjd och arbetsområde -Bild 2

Monterad apparat	Nedre borrhål H [mm]	R [mm]	
		Utliggare 750	Utliggare 950
Typ M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Typ S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = rekommenderad monteringshöjd

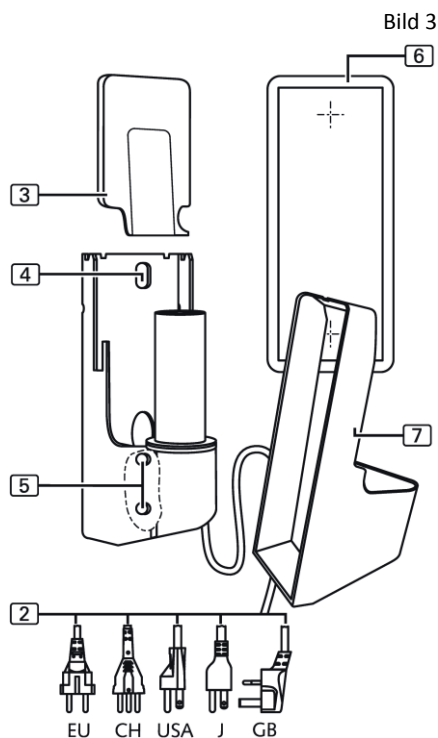
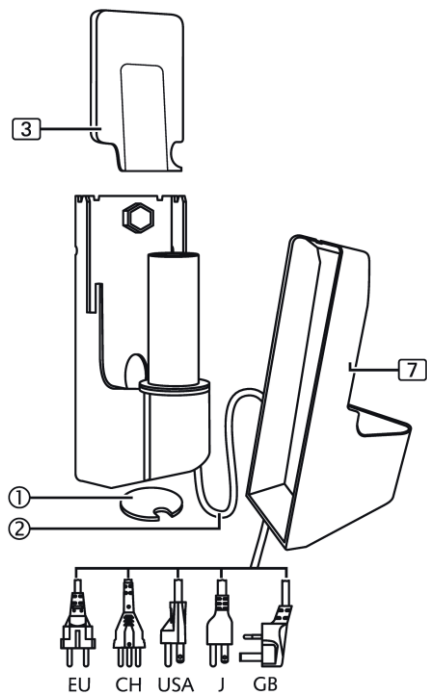


Bild 4



3.2 Förbereda monteringen -Bild 3



ANMÄRKNING – Skyddskontakt-vägguttag:

För nätanslutningen krävs ett korrekt jordat skyddskontakt-vägguttag, som befinner sig max. 1,6 m från vägglagret.

Det använda jordade skyddskontakt-vägguttaget skall vara säkrat med minst 10 ampere. Vi rekommenderar att låta en behörig elektriker säkra elförsörjningen i salongen med en jordfelsbrytare.

Kontrollera infästningsunderlaget för befintliga vatten- och elledningar.

1. Två **plastövertäckningar** [3]/[7] tas av.
2. För en genomgångshöjd på $D > 2000$ mm, borrar det **nedre borrhålet** [5] över det färdiga golvet enligt tabellen i kapitel 3.1.
3. Det **övre borrhålet** [4] borrar lodrät med bifogad **borrschablon** [6].
4. Borra två borrhål i enlighet med anvisningarna från tillverkaren av infästningshjälpmedlet och rengör dessa noga (ej rengjorda borrhål reducerar stabilitetsvärdena avsevärt).
5. Sätt in infästningsmedlen lodrät och i plan med väggen. Låt eventuellt bindemedel härda.

3.3 Montering -Bild 4

1. Skruva in vägglagret lodrät med infästningshjälpmedlen. Drag åt infästningshjälpmedlen enligt det angivna åtdragningsmomentet från tillverkaren av infästningshjälpmedlen med hjälp av en vridmomentsnyckel.
2. Kontrollera att vägglagret sitter säkert.
3. Sätt på två **plastövertäckningar** [3]/[7] och kontrollera att de sitter säkert.
4. Tag ut **övertäckningen** [1] på undersidan av vägglagret.
5. Drag ut **anslutningskabeln** [2] till önskad längd ända till det jordade skyddskontakt-vägguttaget. Skjut tillbaka resterande kabel in i vägglagret.
6. Sätt på **övertäckningen** [1] igen.

4 Tekniska data

Mått (höjd x bredd x djup)	240 mm x 100 mm x 120 mm
Anslutningskabelns längd	1,8 m
Vägglagrets vikt	ca. 2,0 kg
Väggarmens vikt typ WA04 (750 / 950 mm)	ca. 9,8 kg / 10,3 kg
Nationellt specifika nätspänningar	AC 220 V - 240 V
Nätfrekvens	50 / 60 Hz
Maximalt tillåten nominell ström	10 A
Säkringsskydd jordat vägguttag	min. 10 A
Typ av isolering	Skyddsklass I

Vägglagrets typskylt finns på insidan av vägglagret.

Монтаж только специалистами
В комбинации только с
Wandarm Acrobat 2000

Самовольные изменения
или преобразования прибора

Соблюдать указания по
безопасности.

Уважаемый пользователь

- Стенная опора монтируется, демонтируется и ремонтируется только квалифицированным персоналом (электриками, техниками).
- На стенную опору тип WL04 может монтироваться только стенной кронштейн Acrobat 2000 тип WA04/75 или WA04/95.
Любой другой тип монтажа, особенно использование продукции других фирм, строго запрещено, так как может стать источником опасности.
- Самовольные изменения или преобразования устройства не допускаются по соображениям безопасности. Не соблюдение этого ведет к потере гарантии производителя. Производитель не несет ответственности за повреждения или нанесение ущерба вследствие самовольных изменений или преобразо* ваний или вследствие использования неоригинальных запасных частей.
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ!

Уважаемый monter

- Пожалуйста, внимательно прочитайте рекомендации и требования по монтажу и соблюдайте все инструкции по безопасности.
- При возникновении особых проблем, которые недостаточно подробно описаны в данной инструкции по монтажу, пожалуйста, обращайтесь к Вашему поставщику.

Комплект поставки

- 1 **Стенная опора тип WL04** со специальными сетевыми штекерными разъемами [2], характерными для данной страны.
- 1 **Сверлильный шаблон** [6].
- 1 Рекомендации по монтажу стенной опоры тип WL04.

Комплекующие по выбору (не входят в комплект поставки):

- 1 **Ограничитель крепления** [11] для ограничения диапазона колебаний опоры до 174° или 140°, включая **синтетическое покрытие** [10] или рекомендации по монтажу.
- 1 **Противоположная пластина** [9] для монтажа стенной опоры на несущую стену, включая рекомендации по монтажу.
- 1 **Сменная защитная втулка** [8] для покрытия цапф при демонтаже стенового кронштейна,

Как нас найти

Служба сервиса

Служба сервиса поможет вам,

- если у Вас возникли вопросы относительно прибора и его установки,
- когда вы хотите заказать запасные части,
- в случаях необходимости обслуживания или гарантийного ремонта.

Адрес уполномоченной сервисной службы в Вашем регионе приведен на вкладыше "Сервисный лист".

Выходные данные

Выходные данные

Ondal Industrietechnik GmbH • Велластрассе 6 • 36088 Хундфельд • Германия

Телефон: +49 / (0)6652 / 81-0

© Ondal Industrietechnik GmbH

Номер 10/2010, версия 1

сохраняется право на изменения

Посетите нас в Интернете

www.ondal.de

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАТЬ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

1.1 Обозначения в данной инструкции по пользованию

В этих рекомендациях и на устройстве важные указания представлены символами и сигнальными словами

Сигнальные слова, такие как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДСТЕРЕЖЕНИЕ или ОСТОРОЖНО указывают на классификацию опасностей. Различные треугольные символы оптически выделяют их.

При несоблюдении следуют тяжелые и даже смертельные травмы.

ОПАСНОСТЬ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



ОСТОРОЖНО



УКАЗАНИЕ



При несоблюдении существует возможность тяжелых и даже смертельных травм.

При несоблюдении существует возможность легких травм или повреждений, включая повреждения устройства.

Содержит указания по применению и важную информацию для безопасной и эффективной эксплуатации устройства.

Удар током



Падающий рычаг



Стандартные обозначения CE



Следующие символы и сигнальные слова уточняют возможные опасности.

Предостерегает от удара электрическим током, который может привести к травмам или даже к смерти.

Предостерегает от внезапного обрыва при неверном монтаже или превышении максимальной полезной нагрузки.

Обозначения соответствия CE.

Использование по назначению

1.2 Область применения

На стенной кронштейн Acrobat 2000 тип WA04/75 или WA04/95 допускается монтировать исключительно парикмахерское оборудование, указанное в имеющихся инструкциях по эксплуатации. В случае сомнений обращайтесь в службу технической поддержки.

Компоненты Acrobat 2000 должны соответствовать друг другу и быть безопасны в эксплуатации. Любой другой тип монтажа, особенно использование компонентов третьих фирм, строго запрещено, так как может стать источником опасности

- Acrobat 2000 используется для поддержки и позиционирования соответствующего парикмахерского оборудования и подачи тока к этому оборудованию.
- Acrobat 2000 допускается нагружать только максимальной нагрузкой, указанной в технических данных.
- Запрещается навешивать на Acrobat 2000 дополнительную нагрузку

Использование по назначению

1.3 Важные указания по технике безопасности

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:**

- Вынимайте сетевой **штекерный разъем [2]** при всех монтажных, демонтажных, ремонтных, установочных работах.
- При включении сетевого **штекерного разъема [2]**, штекерное соединение под **предохранительным колпаком [1]** находится под напряжением.
- **Сетевой штекерный разъем [2]** предохраняйте от самовольного включения.
- **Предохранительный колпак [1]** демонтировать перед монтажом настенного кронштейна.
- **Сетевой штекерный разъем [2]** вставлять после полного завершения монтажа.
Вы можете заказать **предохранительные колпаки [1]** для неиспользованных цапф в службе гарантийного обслуживания.
- стенную опору монтируйте только там, где устройство, установленное на стенной кронштейн, не находится в контакте с ванной, умывальником или душем.
- Необходимо учитывать региональные положения по строительству.
- Подача питания стенной опоры тип WL04 может производиться только со специальной заземленной штепсельной розеткой с защитным контактом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – падающее устройство:**

Чтобы закрепить собственный вес и динамическую нагрузку настенного кронштейна, необходимо учитывать следующие пункты:

- Разрешается использовать только допущенные крепежные средства.
- Необходимо учитывать региональные положения по строительству.
- Для обеспечения надежности не следует использовать дюбеля из синтетического материала
- Необходимо использовать крепежные средства производителя.
- Необходимо соблюдать минимальную глубину крепления. Звуко* и теплоизоляция, плитка и т.д. не учитываются в глубине крепления.
- При ненесущих стенах мы рекомендуем крепление с опциональной противоположной **пластиной [9]** (не в комплекте поставки).

**ОСТОРОЖНО F ущерб для оборудования:**

- Избегайте столкновений устройства со стенами и другими объектами. На стенную опору может быть установлен опциональный ограничитель столкновений **[11]** (не входит в комплект поставок) квалифицированным персоналом (электриками, техниками) или другими специалистами сравнимой квалификации.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

2 Средства крепления

Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности в главе 1.

2.1 Данные по нагрузке -Рисунок 1

Выбор крепежных средств согласно следующей таблице и надежное выполнение крепления осуществляются лицом, ответственным за монтаж.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ F соблюдайте данные по нагрузке:

Статистические данные по нагрузке (обоснованные) стенной опоры с устройством, монтируемым на стенной кронштейн, можно извлечь из следующей таблицы.

- Рабочие силы должны быть прибавлены к статистическим данным по нагрузке.
- Предписанные региональные факторы безопасности, как минимум фактор 3, должны учитываться.
- Необходимо учитывать региональные положения по строительству.

Макс. длина кронштейна [мм]	Макс. нагрузка на прибор [Н]	Изгибающий момент MB [Нм]	Вертикальный вес FG [Н]	Сила вытягивания дюбеля FD [Н]
750	120	340	240	1800
950	120	390	245	2100

2.2 Крепежные средства

Вследствие различий в структуре и грузоподъемности основы для крепления нет возможности дать обязательные рекомендации по использованию дюбелей. Справляйтесь у производителей крепежных средств об использовании пригодных, разрешенных крепежных средств.

3 Монтаж стенной опоры

Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности в главе 1.

3.1 Высота монтажа и диапазон рабочих показателей

Рисунок 1

Смонтированный прибор	Нижнее отверстие [mm]	R [mm]	
		Кронштейн 750	Кронштейн 950
Тип M41	2030	1810	2010
	2080 *	1790	1990
	2150	1750	1950
Тип S32 / S32L	2030	1630	1830
	2080 *	1600	1800
	2150	1550	1750

* = рекомендуемая высота монтажа

Рисунок 1

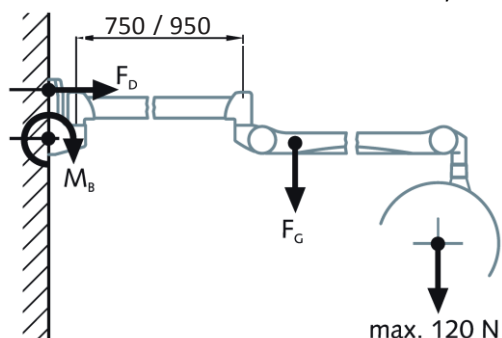
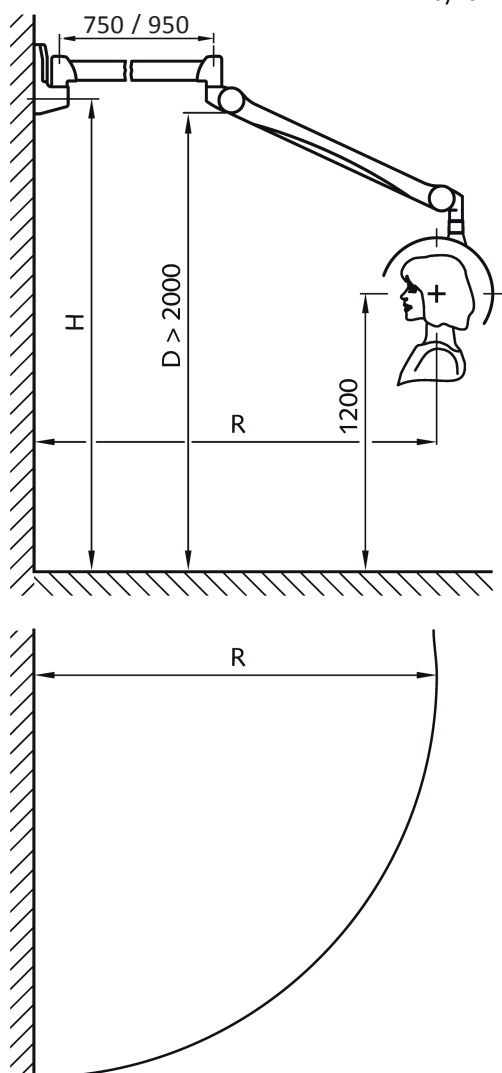


Рисунок 2



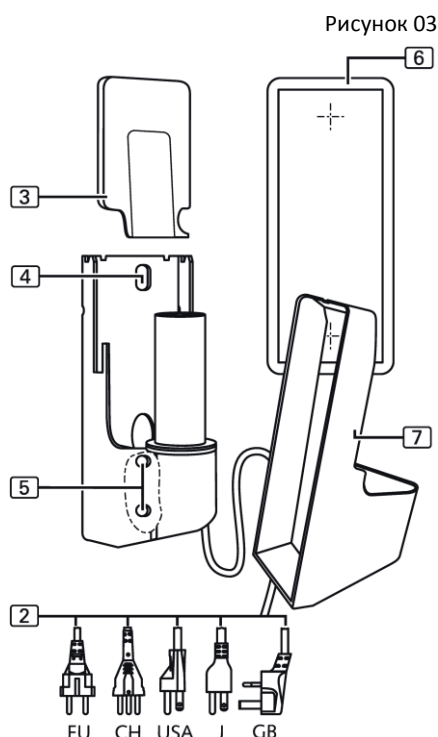
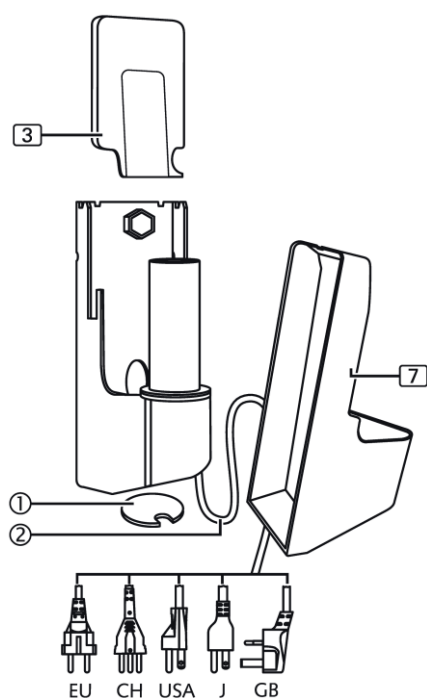


Рисунок 04



3.2 Подготовка к монтажу -Рисунок 3



УКАЗАНИЕ F штепсельная розетка с защитным контактом:

Для подсоединения к сети необходимо наличие соответствующей заземленной штепсельной розетки с защитным контактом, удаленной максимум на 1,6 м от стенной опоры.

Используемая штепсельная розетка с защитным контактом должны быть защищена по крайней мере 10 амперами. Мы рекомендуем Вам, чтобы электрик в Вашем салоне обеспечил электрическую цепь схемой защиты от аварийного тока.

1. Проверить основу крепления на водопроводе и электропроводке.
2. Снять 2 крышки из синтетического материала [3]/[7].
3. Для проходной высоты $D > 2000$ мм разметьте пол для нижних отверстий [5] согласно таблице в главе 3.1.
4. Верхние отверстия [4] сделайте вертикально по любому сверильному шаблону [6].
5. 2 отверстия сделайте по указаниям поставщиков крепежных средств и тщательно очистите (неочищенные отверстия уменьшают равновесное значение)
6. Укрепите крепежное средство вертикально на стене и при использовании цементирующих средств дождитесь их затвердевания.

3.3 Монтаж -Рисунок 4

1. Привинтите стенную опору при помощи крепежных средств. Крепежные средства затяните при помощи динамометрического ключа согласно рекомендуемому производителем крепежного средства моменту затяжки.
2. Проверьте надежность установки стенной опоры.
3. Установите два колпака из синтетического материала [3]/[7] и проверьте надежность установки.
4. Удалите колпак ① на нижней стороне стенной опоры.
5. Соединительный провод ② вытяните на желаемую длину до штепсельной розетки с защитным контактом. Остаток провода вставьте обратно в стенную опору.
6. Повторно надеть колпак ①.

4 Технические данные

Габариты (высота x ширина x глубина) 240мм x 100 мм x 120 мм
Длина соединения 1,8 м
Вес настенного кронштейна около 2,0 кг
Вес стенного кронштейна тип WA04 (750 / 950 мм) около 9,8 кг / 10, 3 кг

Напряжение сети в данной стране AC 220 В * 240 В
Частота сети 50 / 60 Гц
Максимально допустимый номинальный ток 10 А
Предохранительная защита штепсельной минимум 10 А
Вид изоляции Класс защиты I

Маркировка стенного кронштейна находится на внутренней стороне стенного кронштейна.

ondal

No. 1545482